

3 Aruba

Burgers blazen nieuw leven in plastic afval



9 Wereld

Europese Libië-missie met jaar verlengd



10 Economie

Deflatie kan een probleem worden



12 Sport

Warm welkom voor Nederlandse sporters



Airbnb leidt tot oneerlijke concurrentie hotels

ORANJESTAD — Terwijl Airbnb leidt tot leegstand in Curaçaose hotels, ligt de huidige bezettingsgraad op Aruba nog op 78 procent. Toch moet het fenomeen snel gereguleerd worden om eerlijke concurrentie te bevorderen en de kwaliteit te waarborgen, stellen Toerisme-minister Otmar Oduber en Aruba Tourism Authority (ATA). Alleen is het Aruba nog niet gelukt om concrete afspraken hierover te maken met Airbnb.

door onze verslaggever
Bobby Spier

het algemeen geen belasting betalen.

De hotelsector van Curaçao heeft ‘code rood’ afgeroepen nu de helft van de hotelkamers voor de tweede maand op rij leegstaan door de concurrentie van de online marktplaats voor huur en verhuur van privé-accommodaties, Airbnb. Dat schrijft de nieuwssite *NOS* afgelopen vrijdag op haar website. *Amigoe Curaçao* schreef gisteren dat de hotelbezetting in Curaçao in april nog op 70,5 procent lag, terwijl dit in mei en juni sterk daalde naar 54,1 en 51,6 procent. De totale hotelbezetting nam in het eerste halfjaar van 2016 af met 4,3 procent. Eén van de factoren die hieraan ten grondslag ligt, is de keuze voor de ongeregistreerde accommodatie (Airbnb), zoals een appartement in de tuin, waarover verhuurders over

Kleinere impact

Ook op Aruba wordt een stijgende trend waargenomen in de keuze voor andere accommodaties, zoals Airbnb’s, vertelt Ronella Tjin Asjoe-Croes, directeur van verkeersbureau ATA aan *Amigoe*. Vorig jaar verbleef ongeveer 30 procent van het toeristentotaal in andersoortige locaties dan hotels, maar precieze cijfers over het aantal toeristen dat het afgelopen halfjaar gebruik maakte hiervan, kan zij niet geven. Wel vertelt ze dat vooral Venezolaanse toeristen kiezen voor deze ‘goedkopere’ accommodaties alsook Nederlandse toeristen die volgens haar ‘altijd al meer interesse tonen in andersoortige verblijven’. “Dat is ook de reden dat Airbnb een grote impact heeft op Curaçao, denk ik,

omdat hun grootste markt-aandeel gebaseerd is op Nederlandse toeristen. Op ons is die impact minder”, aldus Tjin Asjoe-Croes. De Amerikaanse toerist prefereert over het algemeen nog altijd een hotel, stelt zij. Volgens de ATA-directeur kiest gemiddeld 8 procent van de Amerikanen momenteel voor een andere type verblijf dan een hotel.

Mondiale trend

Niet alleen hotels, maar ook ATA en het ministerie van Toerisme beseffen dat ze te maken hebben met een mondiale trend die niet meer zal verdwijnen uit de toeristische industrie. Men kan op het moment op Aruba kiezen uit meer dan 300 Airbnb’s waarvan de goedkoopste ongeveer 26 florin per nacht bedraagt: een zogenaamde ‘Hammock-spot’ waar uitsluitend geslapen kan worden in een hangmat. Daarna volgen vier verblijven die 44 florin per nacht kosten. Met deze prijzen kunnen hotels niet eerlijk concurreren, stelt ATA en Toerisme-minister Oduber.

Vervolg op pagina 3

Cougar op terugreis



Foto: Xaviera Ricardo van der Bie

WILLEMSTAD — Na bijna drie jaar succesvol te zijn ingezet voor zowel de kustwacht als voor Defensie Caribisch gebied, gaat de Cougar-helikopter weer terug naar Nederland. Het luchtvaartuig werd deze week op een oplader over de weg van luchthaven Hato verscheept naar de zeehaven. Dat zorgde weliswaar voor oponthoud in het verkeer, maar trok ook veel bekijks. De Cougar werd ingezet voor zowel counterdrugsoperaties als core search and rescue cases. De boordhelikopter van het stationsschip, de NH90, neemt de taken van de Cougar nu over; zo meldt woordvoerder van de kustwacht, Roderick Gouverneur, desgevraagd. De evaluatie van de missie van de Cougar-transporthelikopter vond eerder dit jaar plaats. De Cougar was een goed alternatief, omdat de stationsschepen van de Koninklijke Marine die op rotatiebasis naar het Caribisch gebied komen, vorig jaar niet uitgerust konden worden met een maritieme helikopter. De Curaçaose Justitie-minister Nelson Navarro heeft meerdere malen benadrukt dat een luchtvaartuig essentieel is voor criminaliteitsbestrijding op het eiland. De Cougar kwam voor Aruba vooral in actie bij anti-drugsoperaties in de territoriale wateren en bij trainingen met het Korps Mariniers en de Arubaanse Militie.

Een dode bij steekpartij Londen

LONDEN — Een Noorse man van Somalische komaf heeft gisteren in het centrum van Londen om zich heen gestoken, met minstens een dodelijk slachtoffer tot gevolg. Een Amerikaanse vrouw van in de zestig kwam om het leven. Vijf anderen raakten gewond, meldde de politie in de Britse hoofdstad. Onder de vijf gewonden zijn ingezetenen van Groot-Brittannië, Amerika, Israël en Australië. Twee van hen liggen nog in een ziekenhuis.

Gewapende politiemensen hebben ter plaatse een verdachte gearresteerd. Een agent raakte hem met een taser, een stroomstootwapen. De Noorse politie verklaarde vandaag uit Londen te hebben vernomen dat het om een negentienjarige Noorse man van Somalische komaf gaat. Volgens de politie lijkt het er steeds meer op dat de dader kampte met geestelijke problemen en dat de steekpartij geen terreurdaad was. De politie heeft geen aanwijzingen voor radicalisering gevonden. “Al het werk dat we tot nu toe hebben gedaan wijst op een tragisch incident veroorzaakt door geestelijke problemen”, aldus de Londense politie. “We denken dat het een spontane actie was en dat de slachtoffers willekeu-



Foto: AFP/Daniel Leal-Olivera

Een man bekijkt bloemstukken die op het Londense Russell Square gelegd zijn nadat een nachtelijke steekpartij plaatsgevonden had.

rig zijn gekozen.” De fatale steekpartij gebeurde op Russell Square. Daar staan onder meer The British Museum en veel gebouwen van de Universiteit van Londen. Of de man iets heeft gezegd waaruit zijn motieven bleken is vooralsnog niet bekend. Russell Square was in 2005 doelwit van terrorisme. Tijdens de aanslagen die islamitische extremisten op 7 juli van dat jaar in Londen

pleegden vielen ter hoogte van het plein de meeste slachtoffers: 26 mensen kwamen om het leven toen een zelfmoordterrorist zichzelf opblies in een metrotrein. In totaal vielen door de aanslagen in het openbaar vervoer 52 doden.

Burgemeester

Burgemeester Sadiq Khan heeft de inwoners van Londen opgeroepen kalm maar ook waakzaam te blijven na

de dodelijke steekpartij. “De veiligheid van alle inwoners van Londen is mijn absolute prioriteit”, aldus de burgervader. “Ik roep iedereen op kalm en waakzaam te blijven. Meldt u het alstublieft bij de politie als u iets verdachts ziet. We hebben allemaal een sleutelrol te vervullen om de ogen en oren van de politie en de veiligheidsdiensten te zijn. Zo helpen we Londen te beschermen.

Van der G. eist vervolging reclassering

AMSTERDAM — Volkert van der G., de moordenaar van Pim Fortuyn, wil via de rechter het Openbaar Ministerie dwingen zijn aangifte tegen de Reclassering Nederland in behandeling te nemen. Dat heeft zijn advocaat Willem Jebbink vandaag laten weten.

Van der G. deed vorig jaar september aangifte tegen de reclassering en een van de medewerkers voor smaad, laster en schending van de geheimhoudingsplicht, omdat zij aan diverse media informatie over de voorwaardelijke invrijheidstelling van

Van der G. hadden gegeven. “Ik heb namens mijn cliënt aangifte gedaan bij hoofdofficier van justitie in Arnhem.

Die heeft daar na bijna een jaar nooit inhoudelijk op gereageerd, ondanks herhaalde herinneringen. Ik

acht het onbehoorlijk dat het Openbaar Ministerie zo laks met deze serieuze aanklacht omgaat”, aldus Jebbink.

Met de reclassering heeft Van der G. ook nog een zaak in hoger beroep lopen omdat hij het er niet mee eens is dat hij bij zijn verplichte gesprekken informatie aan die dienst moet blijven verstrekken en antwoord moet geven op vragen die aan hem worden gesteld.

‘Frankrijk op zoek naar mogelijke terrorist’

PARIS — De Franse politie is op zoek naar een Afghaanse asielzoeker die plannen zou hebben voor een aanslag in Parijs. Een foto van de man is verspreid onder alle veiligheidsdiensten, zei een bron bij de politie vandaag.

De autoriteiten weten niet hoe de man heet en er is vooralsnog geen kloppend gaande, zei de bron. Volgens de Franse versie van het gratis dagblad *Metro* verblijft de man al twee maanden in Frankrijk.

In Frankrijk is sinds de aanslagen van november vorig jaar de noodtoestand van kracht. Deze zou onlangs worden opgeheven, maar vanwege onder meer de aanslag in Nice en de moord op een christelijke priester is de

noodtoestand verlengd. Enkele dagen voor de aanval in de kerk in Normandië eind vorige maand kregen de Franse veiligheidsdiensten een tip van een buitenlandse inlichtingendienst over een vermoedelijke strijder die een aanslag wilde plegen. De Fransen kregen een foto, zonder naam erbij. De foto bleek later van een van de kerkschutters te zijn.



Domino's
BOULEVARD

ORDER NOW!
583 0333

GO TO **DOMINOS.AW**
FOR ALL CURRENT SPECIALS!



Belgestraat
Lloyd G. Smith Blvd

WENDY'S

ANTRACO ARUBA GROUP



Dshop

JEANS EVENT

20% OFF

JULY 29-AUG 6

*PROMOTION ONLY VALID AT D SHOP BLVD.

the plaza CAFE

Het is morgen pas officieel weekend, maar we kunnen vandaag toch ook al gewoon even stiekem een drankje komen doen? Tot zo!

Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

Verzekeringen Pensioenen Hypotheken

ASCA

ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.
Dienstverlening met een persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-0200
Beatrixstraat 34 • Oranjestad
email: insurance@asca.aw

TV Teach

Wak-Pw-Bo-Sifus

Tuoraberna 6:30 pm
v
diadomingo 11:00 am

www.tvteach.com

Powered by Stichting BEULAH
Wayaca 25 Telf: 690-0099

TE HUUR:

Italiestraat # 24-A achter Crown & Kong Hing SM:

Winkelpand of kantoor ruimte, met airco, badkamer en keuken. Er is een beveiliging rolluik

Afl. 1.400,- p/m (exclusief)

BETTER HOMES N.V.
Solito # 100
Tel: (+297) 582-8080

Fundacion Alzheimer Aruba

MEGAPLEX 8

Caribbean Cinemas

AUGUST 4 - 10

SUICIDE SQUAD
WILL SMITH | JARED LETO
PG-13

NERVE
JESSICA ALBA | JESSICA HENRIKSEN
PG-13

SKIPTRACE
JACQUE CHAN | JOHN KINCHELL
PG-13

JASON BOURNE
MATT DAMON | TOMMY LEE JONES
PG-13

BAD MOMS
MILA KUNIS | KATHRYN HUNTER
PG-13

MIKE & DAVE
ZAC BRON | ADAM DEVINE
PG-13

lights out
TERESA PALMER | GABRIEL BYRON
PG-13

THE SECRET LIFE OF PETS
KENNY SLATE | KEVIN CLART
PG

TARZAN
ALEXANDER SARGENT | BOB I. UPER
PG-13

STARTING AUGUST 11 | **PETE'S DRAGON • THE BFG**

Palm Beach Plaza • Aruba • 586-0074

FRESH 104.3

DE HOORT HET VERSCHIL

Angela's Happy Hour
(Ma t/m Vr: 9 - 12 am)
Angela Tiemens

Voor contact:
Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba

LOTTO

E LOTERIA DI ARUBA

Resultado Diaranzon 3 di Augustus 2016

06 12 19 27 35

1er Premio: No tin ganador Jackpot
2do Premio: No tin ganador Match 4
3er Premio: Tin 4 ganador Match 4
4do Premio: Tin 118 ganador Afl.12,00

Joker 13

Proximo sorteo
6 Aug 2016
Afl. 4,00 pa ticket
Afl. 230.000,00

1 Premio: 5 Bon
2 Premio: 4 Bon + Joker
3 Premio: 4 Bon
4 Premio: 3 Bon

Por yama 525-7555 pa haya e resultado.
Letter ganador pa ticket gratis: **(H)**

casa del mar

Casa del Mar Beach Resort world famous for its beautiful white sandy beach and gorgeous blue-green Caribbean water, ideal for family vacations, a romantic honeymoon or just a relaxing getaway.

Is looking for dynamic individuals to fill the following positions:

**Front Office Manager
Assistant Chief Engineer**

Job Requirements:
At least 2 to 3 years of experience in related field.
Responsible for providing guidance and direction to the respective department.
Create a culture of excellent customer service and improving guest satisfaction.
Energetic & willing to learn and grow professionally.
Good presentation & pleasant manner.
Must be willing to work shifts, weekends and Holidays.

We offer:
A pleasant work environment.
An attractive salary with good Secondary Employment Benefits depending on education and experience.

Call: 582-7000 extension 691 or
E-mail: marlin.ras@casadelmar-aruba.net

THE CINEMAS

thecinemas.aw Valid through August 10

AT RENAISSANCE

SUICIDE SQUAD 3D
daily: 5:15 8:15
matinee: 12:30 3:30
late: 11:15
NEW PG-13

NERVE
daily: 7:00 9:30
matinee: 12:00
late: 11:30
NEW PG-13

SKIPTRACE
daily: 6:30 9:00
matinee: 12:30
late: 11:30
NEW PG-13

BAD MOMS
daily: 6:45 9:15
late: 11:45
PG-13

JASON BOURNE
daily: 6:00 9:00
matinee: 12:00 3:00
late: 12:00
PG-13

MIKE AND DAVE NEED WEDDING DATES
daily: 6:15 8:45
late: 11:30
PG-13

ICE AGE COLLISION COURSE
daily: 4:45
matinee: 12:00 2:30
late: 12:00
PG

THE SECRET LIVE OF PETS
daily: 4:30
matinee: 12:00 2:15
late: 12:45 3:30
PG-13

STAR TREK BEYOND IN 2D
matinee: 12:45 3:30
PG-13

FINDING DORY
matinee: 12:15 2:45
PG

AT PASEO HERENCIA

SUICIDE SQUAD 3D
daily: 5:30 8:30
matinee: 2:30
late: 11:45
NEW PG-13

NERVE
daily: 4:45 7:15 9:45
matinee: 2:15
late: 12:00
NEW PG-13

SKIPTRACE
daily: 4:30 7:15 9:45
matinee: 2:00
late: 12:15
NEW PG-13

BAD MOMS
daily: 6:30 9:00
late: 11:30
PG-13

JASON BOURNE
daily: 5:30 8:30
matinee: 2:30
late: 11:30
PG-13

MIKE AND DAVE NEED WEDDING DATES
daily: 7:00 9:30
late: 12:00
PG-13

ICE AGE COLLISION COURSE
daily: 4:15
matinee: 2:00
late: 12:00
PG

THE SECRET LIVE OF PETS
daily: 4:45
matinee: 2:15
late: 12:00
PG

*matinee: @ Ren: EVERYDAY @ Paseo: SAT & SUN | late show: FRI & SAT



KOORYMAN

DEAL OF THE WEEK

CLOSET ORGANIZER

- Geschikt voor 1.52 - 2.44 m kastruimte
- Maximaliseert opslag-en hangruimte
- Biedt 2.74 m hangruimte en 5.79 m plankruimte
- Inclusief 0.91 m opbergruimte voor schoenen (+/- 5 paar schoenen)
- Inclusief onderdelen voor montage

159.99
of 6400 Fun Miles

CLOSETMAID

Geldig van vrijdag 05 Augustus tot en met donderdag 11 Augustus 2016 of zolang de voorraad strekt.

KOORYMAN MEGASTORE NON-STOP OPEN van 7am - 6pm en ZON 9am - 2pm

Kooryman Megastore • Av. E. J. (Watty) Vos 20
www.koorymanbv.com • facebook.com/kooryman.megastore.aruba

Papillon RESTAURANT

Fresh mussels have arrived!

Available every week in July and August from Thursday till stock lasts.

Limited Availability!

Tel: 297 536 5460 | www.papillonaruba.com | Open daily from 5pm - 10.30PM

Casillero del Diablo • The Village (across from the Hilton)

OKEANOS Spa

GET READY TO BE PAMPERED WITH OUR SUMMER SPECIALS

- **ESCUTOX BETTER THAN BOTOX**
reveal a younger skin.
30 min. facial treatment \$ 50
- **BLACK CAVIAR EXTRACT, PEARL EXTRACT AND ESCUTOX the 3 in 1**
treatment that will give you a smooth and radiant complexion.
50 min. facial treatment \$ 100
- **THE ULTIMATE ENERGIZING BODY WRAP**
energize and detox your body.
50 min. body treatment \$ 100
- **LUMAFIRM BODY FIRING**
TREATMENT restore firmness and elasticity.
45 min. body treatment \$ 90
- **SULA BODY TREATMENT**
exfoliate and re-hydrate your skin.
30 min. \$ 75
- **FOOT REFLEXOLOGY**
25 min. \$50

GIFT CERTIFICATES AVAILABLE

All summer promotions are valid until August 31st, 2016.

Located at Renaissance Mall, for more information or reservation please call us at 523-6176
Open from 8am till 8pm - www.oceanosspaaruba.com - like us on Facebook.com/Okeanos Spa

Domino's

SUMMER OLYMPICS

BOGO

BUY ANY BBQ CHICKEN PIZZA MEDIUM OR LARGE

& GET ANY MEDIUM 1-TOPPING HAND-TOSSED, THIN CRUST OR PAN PIZZA

FOR 10.00 AWG

PALM BEACH 586 0333 **TANKI LEENDERT 582 0333** **SAVANETA 584 0444** **BOULEVARD 583 0333**

Offer is not valid in combination with any other Domino's Aruba Offer or promotion.
Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to stop the promotion at any time without prior notification.
This offer is valid from Friday July 1 to Wednesday August 24 2016

Plastic Beach Party:

Burgers blazen nieuw leven in plastic afval

ORANJESTAD — Plastic Beach Party is een nieuw project waarmee burgers plastic afval zelf recycleren voor duurzaam gebruik binnen allerlei gemeenschap. Het idee is om zelf vier machines te bouwen die van oud plastic nieuwe, duurzame producten zullen maken.

door **Ariën Rasmijn**

Christie Mettes van Metabolic Foundation is één van de initiatiefnemers van Plastic Beach Party. “Het idee is een ‘bottom-up’ aanpak van hergebruik van plastic.” Met andere woorden, aan de hand van een systeem van meerdere kleine oplossingen wordt een probleem opgelost. En Aruba heeft een groot probleem als het gaat om plastic. Volgens data van accountingkantoor PriceWaterhouseCoopers importeert Aruba ongeveer 5000 ton plastic per jaar. “Dat is, als ik me niet vergis, het tweede hoogste aantal in het Caribisch gebied en voorslagnog zien wij nog geen goede op-



lossing hiervoor. Serlimar scheidt het plastic niet en verbrandt het of laat het via de dump in zee komen. Uiteindelijk wordt het via de vissen die het eten en worden gevangen, weer door mensen geconsumeerd. Eco-tech komt ook niet met een echte oplossing. Ze willen het gaan verbranden om energie

te maken en dat gaat wel enigszins een goede kant op, maar hoe je het ook bekijkt gaat het grootste deel naar de dump”, aldus Mettes. Het project is slechts een klein begin. “Maar als wij zelf verandering kunnen brengen en zelf plastic kunnen recycleren, dan hoeven we steeds minder plastic te importeren.”

Vijf producten voor vijf sectoren

Het doel van Plastic Beach Party is om met zelf gerecycled plastic specifieke projecten op te zetten voor een vijftal sectoren, namelijk natuur, constructie, onderwijs, toerisme en landbouw. Het plastic wordt gerecycled met vier machines en een

oven, die via open-source plannen zelf zullen worden gebouwd. De bouw vindt plaats in Brenchie’s Lab, een nieuwe zogeheten ‘makers space’ in het oude pand van Brenchie’s in de Wilhelminastraat, waar iedereen op maandagen gebruik kan maken van onder meer een 3D-printer Arduino-boards en tal van software om te maken wat zij willen. Naast Brenchie’s Lab voorziet Academie of Fine Arts & Design in steun en werkruimte aan dit project. Het materiaal om deze machines - een versnipperaar en drie machines die het versnipperde plastic verder verwerken tot onderdelen of eindproducten - te maken, kost zo’n 5000 dollar. Plastic Beach Party wil dat bedrag via donaties binnenhalen. Op dit moment staat de teller op ongeveer 1000 dollar.

Ontwerpfase

Momenteel is het project in haar ontwerpfase. Een groep enthousiaste deelnemers van alle leeftijden en met allerlei achtergronden is nu in multidisciplinair centrum

Beam aan het uitzoeken wat voor projecten uiteindelijk zullen worden opgezet. Dat doen ze onder begeleiding van de Schotse multi-disciplinaire ontwerper Lewis Just, die op uitnodiging van Plastic Beach Party is overgevlogen naar Aruba. Voor elke sector zijn tal van mogelijke projecten verzonnen, die passen binnen de Arubaanse context. Zo zijn voor de sector natuur onder meer een val voor boa’s en een vogelhuis (met wifi uiteraard) verzonnen. Voor scholen zijn concepten voor nieuw meubilair en hergebruik van speelgoed bedacht. Voor al deze concepten worden tenslotte door de groep prototypes gemaakt en met feedback uit de sectoren doorgelicht. Uiteindelijk is het de bedoeling dat voor elke sector een maakbaar en duurzaam recyclingproject wordt opgezet, compleet met branding. Volgens ontwerper Lewis Just kan dit het begin zijn van iets groters. “Wat we hiermee willen doen, is mensen enthousiast maken voor het idee om met oud plastic nieuwe producten te maken.”

In het kort

Onverantwoordelijk

De politie en brandweer werden woensdagmiddag met spoed naar Solito gestuurd wegens een lek-kende gastank. Ter hoogte van het voetbalveld van RCA stond naast de weg op een leegstaand terrein een grote gastank op een trailer. Attente automobilisten zagen gas uit de tank ontsnappen en hebben erger kunnen voorkomen door snel te reageren. Politie zette het gebied eromheen af zodat de brandweer uit voorzorg water kon spuiten en het het gaslek te dichten.

Brand

In Seroe Patrishi stuitte de brandweer op een klein autokerkhof tijdens het blussen van een auto. De hoofdbrandwacht bracht de politie hiervan op de hoogte en zij zagen inderdaad vijf auto’s in de knoek staan. Drie auto’s waren uitgebrand, maar de politie merkte dat er een heleboel onderdelen ontbraken. De voertuigen hadden overigens ook geen nummerplaten. Het joyridingteam van de politie is op de hoogte gesteld.

Inbraak

Een vrouw kwam na een avond stappen thuis en zag bij binnenkomst, dat onbekenden het slaapkamer- raam hadden geforceerd om zo naar binnen te sluipen. De vrouw verklaarde aan de politie dat ze gouden sieraden mist en een televisie. De politie heeft de zaak in behandeling.

Zwerver

In de Hendrikstraat, ter hoogte van Sabor Latino bar, zorgde een zwerver voor enige commotie omdat er werd gedacht dat hij een mes bij zich had. De politie ging kijken en kwam de zwerver tegen in de Avenida Alo Tromp, tegenover het voormalige hotel ‘Baccarat’. Er werd geen mes gevonden, maar hij kreeg wel de boodschap mee om geen mensen meer lastig te vallen.

Airbnb leidt tot oneerlijke concurrentie hotels

Vervolg van pagina 1

Zowel ATA als de Toerisme-minister geven aan dat het om die reden belangrijk is dat de verhuurders belasting gaan betalen en dat Airbnb’s worden gereguleerd. Toerisme-minister Oduber: “De kwaliteit van de verblijven moet goed zijn en daarom moeten alle huizen, appartementen en condominiums straks een vergunning aanvragen om dit te kunnen verhuren, waardoor ze ook de juiste 9 procent *roomtax* per dag betalen in plaats van de 3 procent BBO en BAZV.” Amigoe schreef al eerder dat in de aanstaande all-inclusive hotelwet, die op 25 augustus in de Staten wordt behandeld, het fenomeen Airbnb is opgenomen. Zo is de term ‘logement’ toegevoegd aan de lijst met accommodaties waar een vergunning voor benodigd is. Logement staat voor ‘elke gelegenheid waarin aan minder dan tien personen, niet zijnde bloed- of aanverwanten van de houder tot de derde graad inbegrepen en die niet in dienst van de houder zijn, tegen vergoeding huisvesting met of zonder bediening ter beschikking wordt gesteld’.

Kleine portefeuille

Daarnaast wil Aruba samen met Airbnb een protocol opstellen waarin staat voor hoeveel dagen particulieren een ruimte aan een toerist mogen verhuren en waarin opgenomen is dat de website direct toeristenbelasting voor het eiland int. Minister Oduber ging ruim twee maanden geleden hierover in gesprek met Airbnb, maar meldt dat zij tot op heden nog niet tot concrete afspraken of een akkoord zijn gekomen. “We zijn er nog mee bezig en we hebben de steun hiervoor van de gemeente Amsterdam (die sinds 2014 een bijzondere samenwerking heeft met Airbnb, red.). Maar wij denken dat Airbnb weinig belang bij ons heeft, want wij dienen maar een kleine portefeuille van hen, waardoor de prioriteit gaat naar andere grotere landen die ook met hen in overleg zijn.” Wanneer dit protocol werkelijkheid wordt, is daarom onbekend. “Dat ligt niet in onze handen”, aldus minister Oduber.

Airbnb-kloof

Ook op Curaçao zijn er meer dan driehonderd Airbnb’s te vinden. De goedkoopste bedraagt zo’n 18 florin per

nacht en betreft een kamer in een huis dichtbij het vliegveld. In vergelijking met Aruba, waar de gemiddelde prijs per Airbnb op 298 florin ligt, ligt de gemiddelde verhuurprijs op ons zustereiland aanzienlijk lager, namelijk op 197 florin. Wat Nederland betreft, de Volkskrant schrijft na eigen analyse dat Airbnb ‘de kloof tussen rijk en arm in Amsterdam vergroot’. Airbnb-toerisme leverde vorig jaar voor de voorgenomde stad 5,5 miljoen euro aan toeristenbelasting op, ‘maar wie dieper graaft komt tot de kern van het probleem’. De Volkskrant stelt dat investeerders woningen kopen, puur en alleen om te verhuren, waardoor huurwoningen aan de huizenmarkt worden onttrokken en buurten uitgestorven raken.

Vastgoedondernemers worden rijker, maar buurten met hun bewoners armer. Een buurtbewoner zegt: “Mijn achterburen zijn weg, net als m’n buurman op dezelfde verdieping of de burenschuin tegenover. Ik voel me net die Chinees die als enige in zijn flat bleef wonen, terwijl er een snelweg om hem heen werd gebouwd.”



Een foto van een Airbnb in Pos Chiquito.

CBA: ‘Economie 2015 gedragen door toerisme’

ORANJESTAD — De Arubaanse economie werd in 2015 gedragen door uitstekende prestaties van de toeristische sector’. De bloei van het toerisme heeft ‘de vlakke ontwikkeling van de binnenlandse consumptie en investeringen meer dan gecompenseerd’.

Dat stelt de Centrale Bank van Aruba (CBA) in haar recent gepubliceerde verslag ‘State of the Economy’. Vergeleken met 2014 groeide het aantal verblijfs- en cruistoeristen met 5,3 procent naar ruim 1,8 miljoen. De groei was vooral te danken aan meer verblijftoeristen, het cruistoeurisme daalde met 9 procent. Dat had te maken met de afzegging van een cruise maatschappij die wekelijks Aruba aandeed. Het verblijfstoeurisme groeide daarentegen met 14,3 procent, waar de Venezolaanse markt met 66,3 procent voor verantwoordelijk was.

Valutatoerist

Hoofddoel van deze extra Venezolaanse bezoekers was echter het wisselen van Amerikaanse dollars, gezien hier in Venezuela een groot tekort aan is. Door de extra valutabezoekers groeide het marktaandeel van de Venezolaanse toerist van 23,3 procent in 2014 naar 28,6 procent. Het marktaandeel van toeristen uit de Verenigde Staten groeide ook en kwam uit op 29,2 procent, vergeleken met 22,1 procent in 2014. Deze groei werd volgens de CBA mogelijk gemaakt door uitbreiding van de beschikbare vliegtuigstoelen.

Alternatieve locaties

Het aantal overnachtingen groeide veel minder, vergeleken met het aantal verblijftoeristen. Dat kwam door relatief grote aantallen Ve-

nezolanen die Aruba slechts voor één dag aandeden en vervolgens doorreisden naar andere bestemmingen. Het gemiddelde aantal overnachtingen per toerist daalde dan ook van 7,2 nachten in 2014 naar 6,8 nachten in 2015. Toerismeontvangsten namen nominaal toe met 2,8 procent. In 2014 was dat nog 7,3 procent. Ondanks de groei van het aantal verblijfstoeristen nam de gemiddelde bezettingsgraad in de grote hotels af, aldus hotelor-

ganisatie Ahata. De gemiddelde bezettingsgraad kwam vorig jaar uit op 78 procent, vergeleken met 79,3 procent in 2014. Een groeiend aantal (vooral Venezolaanse) toeristen verbleef in alternatieve accommodaties zoals appartementen en privéwoningen.

Airbnb

CBA meldt geen cijfers over het aantal toeristen dat via Airbnb, de website voor particuliere verhuur van accommodaties, een verblijf in Aru-

ba boekt. Aruba heeft meer dan 300 locaties waar gasten via de website verblijf kunnen regelen. De goedkoopste accommodatie gaat weg voor ongeveer 35 dollar per nacht, terwijl de duurste verblijven meer dan 800 dollar per nacht kosten.

Eerder liet Toerisme-minister Otmar Oduber weten dat hij overlegt met Airbnb, onder meer over het automatisch innen van kamerbelasting.

Dimas automatiseert vergunningsproces

ORANJESTAD — Immigratiedienst Dimas krijgt een nieuw softwaresysteem. Integratie-minister Benny Sevinger laat weten dat de regering afgelopen week hiervoor een contract heeft getekend met accountantskantoor KPMG.



Wat het systeem precies kost, wist minister Sevinger niet direct te vertellen.

Digitaal opslaan

Nu is het nog zo dat elke aanvraag via een fysiek dossier gaat. In het nieuwe systeem worden alle formulieren en andere papieren gescand en digitaal opgeslagen. “Op die manier kan de directeur of degene die het proces op dat moment overziet, op ieder ogenblik in het proces bijhouden hoe ver een aanvraag ervoor staat en of het niet te lang duurt”, verklaart de minister. Niet alleen wordt het proces geautomatiseerd, ook worden alle computers binnen Dimas vernieuwd. Minister Sevinger zegt voorslagnog geen verdragen te zien in de verwerking van

aanvragen in de overgang van het oude systeem naar het nieuwe. Mocht dit echter wel gebeuren, dan vraagt de minister om begrip.

E-mail

Sinds enige tijd probeert Dimas haar diensten te automatiseren. Sinds 1 juni kunnen cliënten van Dimas via de website van Dimas een afspraak maken voor verschillende diensten, zoals een aanvraag voor tijdelijk verblijf, aanvragen voor een duplicaat, verlenging van een toeristenverblijf en de helpdesk. Ook worden cliënten voortaan niet meer telefonisch op de hoogte gesteld wanneer zij hun verblijf- of werkvergunningsdocumenten kunnen ophalen, maar per e-mail.

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V., uitgever van de Nederlandstalige krant Amigoe op Aruba, zoekt een:

Redacteur/journalist

We zoeken een zelfstandige redacteur/journalist met een uitstekend taalgevoel en een vlotte pen.

Als persoon ben je enthousiast en heb je affiniteit met de journalistiek. Kwaliteit, integriteit en resultaat zijn voor jou belangrijke drijfveren.

Functie-inhoud:

- Nieuws verzamelen en selecteren uit diverse bronnen
- Een netwerk opbouwen en onderhouden van contacten en tipgevers
- Zelfstandig het nieuws bewerken en analyses maken
- Informatie vertalen van Papiaments/Engels naar Nederlands en geschikt maken voor de krant
- Interviews afnemen
- Persconferenties bezoeken en andere bijeenkomsten die nieuws voor de krant kunnen betekenen
- Kwesties onderzoeken die tot nieuws of reportages kunnen leiden
- Onderwerpen aandragen waar de krant zelf nieuws mee wil maken, onderzoek doen en de informatie uitwerken tot een artikel

Vereisten:

- Journalistieke opleiding op minimaal HBO-niveau of gelijkwaardig
- Relevante journalistieke ervaring voor tijdschriften en kranten
- Aantoonbare schrijfkwaliteiten in het Nederlands
- Geldige werkvergunning
- Kennis van nieuwe media
- Oog voor detail
- Flexibel en resultaatgericht
- Bereid om 's avonds en in het weekend te werken
- Uitstekende beheersing van het Nederlands en bij voorkeur ook Papiaments

Graag ontvangen wij je reactie uiterlijk 8 augustus 2016. Je kunt je cv met motivatiebrief sturen naar arubaredactie@amigoe.com of achterlaten bij ons kantoor aan de Bilderdijkstraat 16 – lokaal 2, tegenover Colegio Arubano. Voor extra informatie kun je bellen naar 582-4333.

Onderwijs Effect

Studeren in Nederland

Leo Sybrandy werkte achttien jaar als leerkracht in de Schilderswijk in Den Haag en tien jaar op drie verschillende scholen op Aruba. In zijn column 'Onderwijs Effect' stelt hij onderwijszaken aan de orde met als doel de situatie voor het schoolkind te verbeteren. Voor reacties op de column: l.sybrandy@bovoaruba.com.

Pas geleden vlogen meer dan 200 bursalen naar Nederland om daar verder te studeren. Ik denk dat hun eerste opvang best oké is, tenminste dat werd mij verteld door twee studenten die na een jaar studie in Nederland weer terug zijn op Aruba. Zij heeft haar propedeuse gehaald en hij komt nog 1 studiepunt tekort. Hij kan dat ene broodnodige studiepunt scoren via een 'her' en neemt aan dat dit wel gaat lukken (hij miste tijdens het jaar 4 studiepunten, omdat hij vijf minuten te laat kwam bij een practicum... streng zijn ze wel!). Beiden volgen een (verschillende) bio-chemisch ge-

richte studie aan de Hanze Hogeschool in Groningen. Opvallend is dat ze voor hun studie Engelstalige boeken gebruiken (!). De lessen zijn echter in het Nederlands en beiden moeten veel schriftelijk werk verrichten in de vorm van verslagen en logboeken (ze gebruiken vrienden om hun werk te controleren... soms krijg ik iets toegestuurd). Verder merken ze dat ze, in vergelijking met Nederlandse studenten, erg veel tijd en taal nodig hebben om iets uit te leggen/ over te brengen. Nederlanders zeggen het kort en krachtig.

Zij woont samen met een aantal andere Arubaanse studenten en het grote voordeel hiervan is dat er een soort saamhorigheid is... ieder weet dat de anderen hetzelfde ervaren (samen uit, samen thuis). De sfeer is daardoor prima. Het jaar was zwaar, maar ze heeft haar werkzaamheden met veel zelfdiscipline opgepakt... en had tussendoor toch ook tijd voor bezoekjes aan Amsterdam, Rotterdam, Den Haag en Leeuwarden of een popconcert in Groningen. Haar kritiek op de opleiding is vooral

bestemd voor een aantal zeer irritante leraren. Voor hem was het eveneens een zwaar jaar, dat zeer wisselvallig verliep. De eerste periode ging uitstekend, ondanks het feit dat je op zo'n nieuwe school het gevoel hebt dat alle anderen elkaar kennen en jij een vreemde eend in de bijt bent. Hierna ging het helemaal verkeerd... waardoor is niet zo duidelijk... de vakantie misschien (onderbreking), de korte ijzeltijd... de donkere dagen? De laatste periode voelde hij zichzelf een soort 'werkmachine' compleet gericht op het behalen van zoveel mogelijk studiepunten.

Gamen is een belangrijke tijdsvulling als hij vrij heeft en mede hierdoor heeft hij niet veel vrienden. Zijn beste vriend komt uit Heerenveen en is (het verbaasde me niet) een fervent schaatsfan. Deze student heeft aangeboden om hem te leren schaatsen en natuurlijk moet hij dat gaan doen. Ook heb ik ze aangeraden om lid te worden van een club (bijvoorbeeld hockey). Iemand van de opvangcommissie organiseert met zekere regelmaat

bijeenkomsten (bijvoorbeeld film kijken) en gametoernooien. Hij is daar wel voor te vinden, zij (nog) niet. Beiden zijn erg tevreden over de stad Groningen. Gezellig, maar niet zo groot en druk als Adam en R'dam. Toch gebeuren er ook in Groningen wel minder leuke dingen. Zo maakte zij melding van een zadelwissel (het nieuwe zadel van haar fiets was bepaald geen verbetering) en een mislukte fietsdiefstal. De ketting was doorgeknipt, maar de fiets stond aan de andere kant van de straat.

Met twee Arubaanse vrienden van hen is het, qua studie, iets minder goed gegaan. Een vriend deed het supergoed, behaalde prima resultaten... maar ontdekte dat het niet de opleiding was die hij had verwacht. Hij keerde eerder terug naar Aruba en gaat volgend jaar een andere opleiding volgen. Een andere vriend (alleen, in een andere stad) miste de discipline en kreeg ook niet op bepaalde momenten de noodzakelijke support. Hij wil de opleiding echter wel doen en volgend jaar gaat het lukken.

Interesse Sparta Rotterdam in Arubaanse jeugdspelers

ORANJESTAD — Edhyon Hersilia (SV Britania), Mishawn Molina (RCA) en Wesley Illes (SV Estrella) gaan op uitnodiging van de Rotterdamse voetbalclub Sparta naar Nederland om daar een try-out te doen in de divisie Jeugd. Als deze training goed verloopt, heeft Sparta interesse om de jongeren bij de club verder te laten ontwikkelen.

Dat maakten David Abdul, Eric Abdul en Alwin Toppenberg, oprichters van Aruba Soccer Academy, dinsdagmiddag bekend. David Abdul vertelt dat Hersilia een jongen is met veel talent, dat Molina zich enorm snel heeft ontwikkeld en dat Illes de enorme vaardigheid heeft om zijn fysieke gesteldheid (enorm lang) op een positieve manier op het veld in te zetten. "Ze zijn toegewijd aan de sport, hebben een goede discipline en hun familie staat volledig achter ze. Dat is belangrijk", aldus Abdul. Want als de try-out goed verloopt, mogen de drie zich bij Sparta Rotterdam verder ontwikkelen. De familie zal dan moeten verhuizen naar

Nederland. Het is niet alleen goed nieuws voor de drie jongeren, maar ook voor ASA. De voetbalacademie bestaat pas een half jaar.

De drie oprichters hadden zich als doel gesteld om jaarlijks één speler naar Nederland te sturen voor een try-out. Drie spelers in één keer, overtreft hun verwachten. ASA heeft meer dan honderd spelers die intensief worden getraind, geobserveerd en begeleid in hun ontwikkeling.

De trainers hebben tien jongeren geselecteerd die voor de try-out in aanmerking zouden kunnen komen. Na verdere observaties bleven Hersilia,

Molina en Illes over. Dat Sparta interesse toont, is niet vreemd. De broers Abdul hebben goede contacten met hun voormalige club Sparta Rotterdam en deze club was bereid om mee te werken aan de try-out.

Hersilia, Molina en Illes vliegen al snel naar Nederland, samen met een ouder, en zijn zondag aanwezig zijn bij een voetbalwedstrijd tussen Sparta en Ajax. Alwin Toppenberg gaf de vertrekkende jongeren een boodschap mee. "Een try-out is een nieuwe ervaring, waar emoties en stress bij komen kijken. Maar blijf positief, want je talent is belangrijk en het leren beheersen van stress en zenuwen is ook belangrijk.

Er zullen momenten komen dat je het even niet meer ziet zitten. Maar blijf gemotiveerd en kijk vooruit."



De spelers in donkerblauw uniform naast de ASA-trainers in lichtblauw.

Overleden

Sr. Victor B. Hernandis	30-07-2016
Sra. Vda. Casilda M. Tromp – Dirks	30-07-2016
Johnny A. Gomes	30-07-2016
Juan J. Tromp	01-08-2016
Flavia Geerman – Dirkz	01-08-2016
Luis E. Vargas – Reyes	01-08-2016
Sra. Maria L. Garcia – Maduro	01-08-2016
Marco Jacobs	02-08-2016
Myrna E. Dubero – Croes	03-08-2016

Steun de ezelopvang Aruba!

Voor slechts 33 cent per dag / 10 gulden per maand bent u een gewaardeerde deelnemer aan ons nieuwe sponsorprogramma SAD.

Help ons alstublieft en geef u op als deelnemer.

Bel 583 2833 of kijk op www.arubandonkey.org

Caribbean Sea Jazz Festival Aruba 2016

ON THE ROAD TO THE CSJF
FREE CONCERT THIS SATURDAY

Mystic Vibes Experiment
Featuring: Aimee Middendorp, Lily Rodgers, Kyle Winklaar, Sergio Jansen, Ivan Quandus, Michael Bremo

Saturday August 6 | 7pm – 11pm | Renaissance Marketplace

RENAISSANCE
MARKETPLACE

Losse Verkooppunten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
The Market Alhambra Mall
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket
Food 99

arvefa
Lloyd G. Smith Boulevard 144
P.O. Box 297, Oranjestad
ARUBA

ARUBAANSE VERFFABRIEK N.V.

Oproeping tot bijwonen van de jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders welke gehouden zal worden op Vrijdag 26 Augustus 2016, aanvangende om 10:30 uur s'morgens ten kantore van de Arubaanse Verffabriek N.V., Belgiestraat 4, te Oranjestad, Aruba.

De agenda ligt vanaf heden voor aandeelhouders ter inzage ten kantore van de vennootschap.

De Directie

ARUBAANSE VERFFABRIEK N.V.

Convocation to attend the annual General Meeting of Shareholders to be held on Friday August 26, 2016, at 10:30 A.M. at the offices of Arubaanse Verffabriek N.V., Belgiestraat 4, Oranjestad, Aruba.

As from today the agenda is available to the shareholders for inspection at the offices of the company.

The Management

Aruba Heart Foundation
"bo curazon ta den bo man"
tel: 583-9999

NO ENFRENTA CANCER DI PECHO BO SO

Adress: Sabana Blanco 8 Tel: 588-9999

Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad

Bel: 583 5400 – Primavera 1-B
Ma – Vr 8 am – 5 pm

STOP
Huiselijk geweld!

Den Cayente

Plastic Beach

Ariën Rasmijn (1975) is freelance journalist. Naast zijn publicaties in Amigoe en diverse andere media schrijft hij in deze column regelmatig over nieuws en politiek in Aruba. Hij stelt reacties op prijs via: info@dencayente.org.

Laatst was ik met vrienden op een strand aan de noordkust. We zaten er een paar uur te *chillen*, drankjes te doen, een beetje zwemmen. Het was pas aan het eind van de middag toen ik me realiseerde dat we al die tijd met onze badlakens en ijsjug zaten op wat eigenlijk gewoon een vuilnisbelt was. Er was plastic, letterlijk overal. Doppen, flesjes, *straps*, touw. Vaak waren het geen hele items meer, maar slechts stukjes verwerd plastic, door zee, zon, wind en zand versnipperd en over het hele strand verspreid. En al die tijd zagen wij het niet, terwijl het er gewoon overduidelijk was. We waren eraan gewend geraakt, blijkbaar. Het is onderdeel geworden van het landschap. En hoe wel ik, net als jij, allang weet dat de noordkust al decennia lang compleet bezaaid is met oud plastic - zoveel zelfs dat we regelmatig braaf *beach cleanups* houden en allang niet meer klagen wanneer het er een week later weer als een puinhoop uitziet -, het aangezicht van dit alles raakte mij. Of was het toch de realisatie dat dit eigenlijk niet meer te herstellen is? Hoogstens te verbeteren, maar nooit meer helemaal



herstellen? Afgelopen week ging ik bij Beam langs om verslag te doen van Plastic Beach Party, een initiatief van Metabolic Foundation waarin burgers zelf met duurzame oplossingen komen voor het verkleinen van de plastic berg op Aruba. Plastic dat niet wordt gescheiden, dat

terechtkomt op de dump in Parkietenbos en vaak in de zee ernaast overwaait en dat wellicht via stromingen op datzelfde strand aan de noordkust belandt. Of in de maag van een vis die met een beetje pech misschien weer in de maag van iemand hier terecht komt. Geen deelname aan een cleanup of

Facebook-activisme dit keer, maar een poging tot een echt structurele bijdrage in de vorm van vier machines die plastic verwerken en tot nieuwe dingen kunnen transformeren en de ontwikkeling van ideeën voor vijf sectoren binnen de Arubaanse gemeenschap: onderwijs, toerisme, bouw, natuur en landbouw. Geen overheid, geen bedrijf, maar burgers die zelf met oplossingen komen. Creatieve oplossingen ook. Trouwens, heb je al gehoord over Brenchie's Lab? Nee? Het oude pand van Brenchie's in de Wilhelminastraat is nu een 'maker's space', een plek waar je op maandag in de weer kunt met een 3D printer, een CNC cutter en tal van andere hardware en software om

wat je ook maar wilt te bouwen. Het staat er gewoon. Op dit moment bestaat de groep uit mensen met uiteenlopende achtergronden en leeftijden, die bezig is met het uitdunnen van al deze ideeën naar de beste vijf. Eén voor elke sector. Deze ideeën zullen dan worden gepitcht naar spelers uit die sectoren voor feedback en uiteindelijk zullen ze tot volwaardige, 100 procent op Aruba gerecyclede en vervaardigde producten worden ontwikkeld, compleet met branding. Ik herhaal: geen overheid, geen bedrijf. Burgers. Mensen zoals jij en ik. Mensen die genoeg om het eiland en haar toekomst geven om hier kostbare tijd uit hun week en weekend in te stoppen. Wat doe jij om Aruba mooier, schoner en

duurzamer te maken? Ik heb een mooie suggestie voor je: ga naar brenchies.com/pbp en doneer. Om de machines te bouwen waarmee zij zelf zullen kunnen beginnen met recycelen heeft Plastic Beach Party 5000 dollar nodig en de teller staat nu net onder de 1000. Zelf doe ik het omdat ik wil helpen redden wat nog te redden valt aan ongerepte natuur op dit eiland. En als jij iemand bent die deze column regelmatig leest en online deelt, dan heb jij al helemaal geen enkel excuus meer om niet je portemonnee voor dit initiatief open te trekken. Zo simpel is het. Hier is eindelijk iets waar wij als burgers samen aan kunnen bijdragen. Het zou eeuwig zonde zijn als het strandt.

YMCA Aruba zoekt jeugdwerker

ORANJESTAD — YMCA Aruba zoekt een jeugdwerker voor de naschoolse opvang in Dakota. De ideale kandidaat is energiek, initiatiefrijk en moet een voorbeeld zijn voor de jeugd. Een opleiding op minimaal mbo-niveau op sociaal-pedagogisch gebied is een vereiste en deze persoon moet per 15 augustus aanstaande beschikbaar zijn.

YMCA Aruba begon 24 jaar geleden als eerste met het bieden van naschoolse op-

vang voor kinderen en de jeugd, waarbij huiswerkbegeleiding centraal staat. De

jeugdwerker is belast met de begeleiding van kinderen van vier tot en met zeventien jaar die bij de Y's Care Kids en Y's Care Teens programma's voor na-schoolse opvang volgen. Niet alleen de huiswerkbegeleiding vallen onder de taken van de jeugdwerker, maar ook het ontwikkelen, voorbereiden en

uitvoeren van activiteiten die door YMCA worden aangeboden. Daarnaast zijn de hulp en steun in de ontwikkeling van de kinderen ook belangrijke zaken die bij deze functie komen kijken. Geïnteresseerden kunnen uiterlijk tot 5 augustus hun sollicitatie met cv sturen naar ymcaofaruba@gmail.com.

Masha and the bear in Cas di Cultura

ORANJESTAD — EZ Party Solutions heeft naar aanleiding van haar vijftienjarige bestaan 'Masha and the bear' uitgenodigd om naar Aruba te komen voor een voorstelling in Cas di Cultura op 9 en 10 september. Het bedrijf heeft onder kinderen een enquête gehouden welke cartoonfiguren zij het leukst zouden vinden om op een feestje tegen komen, en dat bleken 'Masha and the bear' te zijn. In totaal staan dertig verschillende figuren op het podium met onder andere The Minions, Birds uit Rio, Sesamstraat, Officer Judy Hopps en Nick Wilde - uit de film Zootopia - en de Angry Birds. Ook treden dansgroepen op zoals

K2K, NTG & NLG, Chazz Dancers, Kids & Youth in Action en Kids di Tante Julie. Entreekaarten zijn te koop voor 20 florin bij Impez Sivi-divi in San Nicolas, BB-Days and more, Valero boulevard en Valero Essoville. Je kunt voor kaartjes ook bellen naar EZ Party Solutions op telefoonnummer 600-7000. Maar wees er snel bij, het aantal toegangskaarten is beperkt. De komende dagen wordt bekend gemaakt wanneer 'Masha and the bear' aankomen op Aruba, zodat ouders



en kinderen op het vliegveld de figuren een warm welkom kunnen heten.

Seniorentoernooi Jani Brokke zoekt deelnemers



Archieffoto.

ORANJESTAD — Fundacion Movimiento ta Bida organiseert elk jaar het sporttoernooi 'Jani Brokke', voor deelnemers van 60 jaar of ouder. In september is het weer zo ver. Van de acht sporten die tijdens dit evenement worden beoefend, hebben zich voor softball en domino al voldoende deelnemers aangemeld.

Bij de andere zes sporten is nog plek. Die zes sporten zijn voetbal, volleybal, atletiek, biljarten, tennis en bowlen.

Wie aan het onderdeel voetbal wil meedoen, kan zich telefonisch melden bij Harry Bareño (742-2598). Volleyballers kunnen zich melden bij Rudy Leysner (594-2546). Hij is ook de contactpersoon voor het onderdeel atletiek, de 60-plussers die hieraan meedoen gaan lopen en hardlopen.

Jose Geerman (748-2122) is contactpersoon voor het onderdeel biljart. Tennissers kunnen bellen met Eddy Ras (569-4653) om een plek te reserveren. Zowel dames

als heren zijn welkom om zich aan te melden en Eagle Sport Club stelt de banen beschikbaar. Ook bij het bowlen is nog plek. Wie de bowlingbal wil laten rollen, kan zich aanmelden bij Edna Maduro (594-2433). De wedstrijden worden gespeeld bij Eagle Bowling. Liefhebbers van domino en softball hadden zich al vroeg aangemeld, waardoor deze twee sportonderdelen al vol zitten. Domino-coördinator Roy Sneek is bezig om het speelschema in elkaar te zetten. Dit toernooi vindt plaats bij Centro di

Bario Noord. Ook de softbalteams zijn al bekend. De prijsuitreiking van het toernooi 'Jani Brokke' is op 17 september in Club Pova, van 20.00 tot 01.00 uur.

Op stap

Ontspanning, sporten, uitgaan, dansen, evenementen en andere tips om dit weekend te doen. Ook een activiteit aanmelden? Stuur een e-mail naar arubaredactie@amigoe.com.

CULTUUR
Calling All The Artists
Aruba Art Fair
Santa Teresita Center
San Nicolas
Vrijdag 21.00

MAATSCHAPPELIJK
Workshop Financial Freedom
ATIA Building Oranjestad
Zaterdag 09.00 - 16.00

MARKT
Vlooiemarkt
Caya Betico Croes 173
Zondag 10.00 - 15.00

SPORT
Tandem Drift Competition

Round 3
Racedaan Palo Marga
Zaterdag 17.00 - 00.00

BootyCamp Aruba Edition
Work - Out Women
Sabrina Fitness
Rancho Maria
Zaterdag 18.30 - 20.30

Walk & Run/ Kids Run
5th Malmok Runners
Fishermen's Huts
Zondag 06.00

STAPPEN
Noche Latina
Jimmy's Place
Vrijdag 20.00

In The Evening : Unplugged
House of Music



Vrijdag 23.00 - 04.00

Freaky Summer
Buleria & NstyPly
Sand Bar Aruba
Zondag 19.00

BMW bezoekt Arubahuis



DEN HAAG — De Arubaanse band Brothers Making Wisdom (BMW) die nu door Nederland en België toert, bezocht onlangs de gevolmachtigde minister Alfonso Boekhoudt in het Arubahuis. Bandeigenaar en -manager Randolph Berry heeft tijdens dit bezoek onder andere aangegeven dat de band graag hun twintigjarig bestaan wilde vieren met optredens in Nederland en België. Daarvoor moesten ze veel geldinzamelingsacties houden. "We zijn blij dat het ons is gelukt en het publiek heeft ons met veel enthousiasme ontvangen", aldus Berry. "Eigenlijk proberen we om om de twee jaar in Nederland op te treden, zodat we het publiek kunnen blijven verleiden. Ik denk dat dat het geheim is achter ons succes hier." Boekhoudt liet op zijn beurt weten trots te zijn op de band die door middel van muziek ons eiland promoot in het buitenland. De band heeft tijdens deze tour een totaal van acht optredens in Nederland en België, waaronder het Kwaku Summer Festival in Amsterdam en de Antilliaanse Feesten in Hoogstraten.

WE HAVE

GREAT DEALS

ACROSS THE RANGE

SAVE BIG ON YOUR FAVORITE SUZUKI!

Way of Life!

2016 **VITARA** | AWG **47,000**

2016 **Ciaz** | AWG **37,500**

Ultimate Automobiles
Address: Sabana Blanca 36, Oranjestad, Aruba
Opening Hours: Mon - Fri 9am - 5pm / Sat 9am - 3pm
Tel: (+999) 683-8882 - Fax: (+999) 683-8880
E-mail: info@ultimatearuba.com
www.suzukicaribbean.com - facebook.com/SuzukiAruba

SAVE WITH SUZUKI

Televisieprogramma's

Nederland

14:30 DWDD Summerschool
15:25 Allemaal familie
16:10 Death in paradise
17:05 Studio Olympic Park
18:05 Journaal
18:30 DWDD Summerschool
19:25 Studio Olympic Park
20:25 EenVandaag
20:50 Journaal
21:10 Journaal
21:45 Tekst-tv
23:55 Nederland in beweging

Vrijdag 5 augustus

0:10 Geheugentrainer
0:30 Journaal
0:35 Journaal
0:40 Journaal
0:45 Journaal
0:50 Journaal
1:00 Journaal
2:00 Journaal
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
5:00 Journaal
6:00 Journaal
6:20 Journaal
6:35 Journaal
7:00 Journaal
8:00 Journaal
8:15 Journaal
9:00 Journaal
9:25 Het filosofisch kwintet
10:25 Nederland verhuist
10:50 De olympische genen van
11:00 Journaal
11:10 Moeder, ik wil bij de revue
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 Great british bake off
14:00 Journaal
14:30 Shetland
16:30 Studio sport Eredivisie
17:00 Studio Olympic Park
17:55 Studio Sport Rio

Nederland

15:15 Baardmanneltjes
16:00 Nieuwsuur
16:40 Het uur van de wolf: De jongensdroom - Theo Jansen
17:45 2Doc: De vuile sprint van '88
18:45 De nachtzoen
18:55 Nieuwsuur
19:35 Nieuwsuur
20:14 Tekst-tv

Vrijdag 5 augustus

1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal met gebarentolk
1:30 Journaal met gebarentolk
1:40 Journaal met gebarentolk
2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal met gebarentolk
2:30 Journaal met gebarentolk
2:40 Journaal met gebarentolk

3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 Amor met een snor
4:05 Keuringsdienst van waarde
4:40 Binnenstebuiten
5:15 Spoorloos
6:10 Jan rijdt rond
7:00 Journaal
7:20 Hollandse zaken
8:10 Rail away
8:35 Missie aarde
9:10 24 uur met ...
10:00 Journaal
10:10 De hokjesman
11:00 Journaal
11:10 De slimste mens
11:55 Natuur op 2: Wild France
12:51 De olympische genen van
12:55 Binnenstebuiten
13:30 Langs de oevers van de Yangtze
14:20 De slimste mens
15:10 Kijken in de ziel
16:00 Nieuwsuur
16:40 A Royal Affair

Nederland

14:30 Keuringsdienst van waarde
15:05 Louis Theroux: Gambling in Las Vegas
16:10 Amor met een snor
17:00 Smeris
18:00 Jeuk
18:30 Keuringsdienst van waarde
19:00 Amor met een snor
19:53 Tekst-tv

Vrijdag 5 augustus

0:25 Snapje?
0:30 Pingu
0:35 Harry en Toto
0:45 Casper & Lisa
0:55 Sesamstraat
1:10 Bing
1:20 Kiwi & Strit
1:25 Q Pootle 5
1:35 Bob de bouw
1:45 Bollie & Billie
2:00 Heidi
2:20 Lassie animated
2:45 Ringel Singel 19
2:55 Masha's sprookjes
3:00 Het molletje
3:05 Dokter Hond
3:20 Pim en Pom
3:25 Kindertijd
3:55 Teletubbies
4:05 Timmy tijd
4:15 Het Furchester Hotel
4:25 De speelgoedokter
4:40 Sesamstraat: 10 voor ...
4:50 Oly, het kleine witte busje
4:55 Mickey Mouse clubhuis
5:20 Koek & ei boswachterij
5:30 Olivia
5:40 Maya de bij
5:55 Hoelahoep
6:15 Sofia het prinsesje
6:35 Babar en de belevenissen van Badou
6:45 Buurman en buurman
6:55 Mega Mindy

7:25 Kindertijd
7:50 Sesamstraat
8:05 Sesamstraat: 10 voor ...
8:15 Tip de muis
8:25 Shaun het schaap
8:30 Wickie de Viking
8:45 Studio snugger
9:00 Pippi Langkous klassiek
9:20 Tracy Beaker
9:40 Checkpoint
9:45 Street magic
9:50 Zorro, the chronicles
10:15 Te land, ter zee en in de lucht
10:40 Het spetterslot
11:05 SpangaS
12:00 Bij Ron in het pension
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
12:55 Dance academy
13:25 Brugklas
13:55 Nick & Simon, die Suid-Afrikaanse droom
14:30 Reizen Waes
15:20 Bureau Rio
16:15 The Adventures of Priscilla, Queen of the Desert

TeleCuraçao

15:30 Ban Hals a e Standarte (r)
16:00 Overdrive -TCFM
17:00 Youth Experience
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 Aki Kòrsou
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial
21:30 TBA
22:30 Viva la Salud
23:00 Telenotisia (r)



00:30 Late night with Seth Meyers (NBC)
01:30 Last call with Carson Daly (NBC)
02:00 The Meredith Vieira Show (NBC)
03:00 Steve Harvey (NBC)
04:00 Early Today (NBC)
04:30 Today in NY
07:00 Today (NBC)
11:00 Access Hollywood Live (NBC)
14:00 the Meredith Vieira Show (NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 the Ellen DeGeneres Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
18:30 Nightly News (NBC)
21:00 Spartan: Ultimate Team Challenge (NBC)
22:00 Aquarius (NBC)
23:30 The Tonight Show Starring Jimmy Fallon (NBC)



06:00 am Cafe CNN
08:00 am Telenoticia
09:00 am Nos Mainta
10:00 am Herensia
11:00 am Un rato cerca Dika
11:30 am Peggy's 10 on 10
11:35 am The Balancing Act
12:00 pm Telenoticia
01:00 pm Deportes CNN
01:30 pm CNN Camilo
02:30 pm Sorteo di Lotto
02:40 pm Ivo 4 Life na Telearuba
02:55 pm Peggy's 10 on 10
03:00 pm Al Caso
04:00 pm Biba Saludabel
04:15 pm Ivo 4 Life na Telearuba
04:30 pm Un rato cerca Dika
05:00 pm Realidad di bida: Nos Mascotanan

05:30 pm DW In Good Shape
05:56 pm To be announced
05:58 pm To be announced
05:59 pm To be announced
06:00 pm Fat Traxx 5
07:00 pm Turbo
07:30 pm Little Kingdom
07:45 pm Biba Saludabel
08:00 pm Telenoticia
09:00 pm Sorteo di Lotto
09:10 pm Back to School
09:40 pm Talking Pictures
10:10 pm Sanctuary
11:00 pm Telenoticia
12:00 am Celebrity Page TV
12:30 am Deportes CNN
01:00 am CNN Camilo
02:00 am Voices & Choices
02:30 am Turbo
03:00 am Telenoticia
04:00 am Nos Mainta
05:00 am CNN en Español

Unieke Aruba Aloe Wellness Experience verlengd tot eind 2016

Aruba Aloe heeft wegens ‘overweldigend succes en grote vraag’ haar Wellness Experience verlengd tot het einde van dit jaar. Juni werd uitgeroepen tot Aloe Wellness Maand met een breed scala van wellness-activiteiten voor zowel eilandgasten als de lokale bevolking. Zo werd onder meer een unieke wellness ervaring aangeboden in de Aruba Aloe winkel in het RIU Palace Antillas Hotel in Palm Beach. Deze ervaring is dus tot het einde van dit jaar te beleven.



De 30-minuten ervaring met de toepasselijke naam ‘Aloe Yourself to be Happy’ begint met een inspirerende kunsttour. Hieruit blijkt het belang de Aloë vera plant in de geschiedenis van met name Aruba. Bovendien worden de vele wellness-voordelen van de unieke Aruba Aloe collecties toegelicht. Deelnemers worden vervolgens begeleid naar een priel in het midden van de winkel voor een doe-het-zelf bodyscrub workshop met een recept gecreëerd door Aruba Aloe, die alle aspecten van welzijn stimuleert. Tijdens de uitleg over de wellness voordelen worden deelnemers uitgenodigd om de ingrediënten te ruiken, proeven en voelen. Deelnemers mogen hun zelfgemaakte scrub mee naar huis nemen, evenals een speciaal geschenk van Aruba Aloe.

Aruba Aloe's marketing manager, Jessica Posner, vertelt: "De Aloe Yourself to be Happy Experience ontving ongelooflijk veel positieve reacties van zowel lokalen als toeristen. We zijn erg blij om de ervaring nog enkele maanden te verlengen waardoor iedereen de kans krijgt om te profiteren van deze speciale wellness."

Hoewel deze wellness ervaring specifiek is ontworpen voor de Aloe Wellness Maand, promoot Aruba Aloe haar brede scala aan gezondheids- en schoonheidsproducten gemaakt van 100 procent pure aloë vera-gel uit Aruba al tientallen jaren. Tegenwoordig worden deze producten aangeprezen als een van de beste aloë gebaseerde producten in de wereld.

Aruba Aloe nodigt iedereen van harte uit om de Aloe Yourself to be Happy ervaring zelf uit te proberen. Dat kan van dinsdag tot en met zondag van 09:00 tot 16:00 uur. Iedereen kan zich inschrijven bij één van de winkels van Aruba Aloe, op de website van Aruba Aloe of door te bellen naar 583-1650 of e-mailen naar olacle@arubaaloe.com.



Meedoen kost normaal 25 dollar maar voor de lokale bevolking wordt de toegangsprijs in florin gerekend. Geef je 85 dollar of meer uit bij een van de Aruba Aloe winkels, dan krijg je de Aloe Yourself to be Happy ervaring gratis.

COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.

Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Franciska Groen
Bobby Spier
Annaica Flores
Esther Kiks
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:

Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:

Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:

Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Verkoop:

Jamey Baire
jbaire@amigoe.com

Distributie:

Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonementaruba@amigoe.com

Kantooruren:

Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:

Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
San Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico	593-0507
Arubano	593-4928
Twelve Step Meeting	
AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prohimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-8984
Bureau Sostrenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Aankomsttijden Cruiseschepen

Zondag, 07 Aug. '16



Freewinds
(Woe.03) – 23.00

Dienstdoende huisartsen

Donderdag 04 Aug. 2016

Huisarts nachtdienst - Oranjestad
Huisartsenpost Hospitaal 527-4580
Dr. Sneek

Huisarts nachtdienst - San Nicolaas
Centro Medico San Nicolaas 524-8833
Dr. Luchmun

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst San Nicolaas
Botica Seroe Preto 584-4833
Apotheek nachtdienst Oranjestad
Botica Oduber 582-1780

Het weer

VRIJDAG 5 augustus 2016		VRIJDAGNACHT	
Gedeeltelijk bewolkt met windvlagen vanuit het oosten tussen 25 en 40 km/u.		Heldere hemel met windvlagen tussen 30 en 50 km/u.	
Zonsopgang 06:26	Zonsondergang 19:04	Maansopgang 08:44	Maansondergang 21:14
Max. Temp. 33°	Neerslag 10%	Min. Temp. 27°	Neerslag 10%
Wind 31 km/u Oost	Luchtvochtigheid 77%	Wind 33 km/u Oost	Luchtvochtigheid 78%
UV Index Extreem			

Steun ons
werk
met
uw
gift.

Mogelijk nieuwe drager zika-virus

WILLEMSTAD — Braziliaanse wetenschappers hebben sporen van het zika-virus aangetroffen in de Culex quinquefasciatus-mug. Dat meldt de Pan American Health Organization (Paho) in haar regionale update over het virus. De mug komt ook voor op Curaçao, maar leeft in een andere ecologie dan de Aedes aegypti-mug en niet direct in de leefomgeving van de mens en rondom huizen.

De zika-sporen zijn ontdekt door wetenschappers van het Braziliaanse onderzoeksinstituut, de Oswaldo Cruz Foundation. Zij deden onderzoek naar Culex quinquefasciatus-muggen in de hoofdstad van de Braziliaanse staat Pernambuco, Recife, het zogenoemde 'epicentrum van de zika-uitbraak'. In deze stad doet meer dan een derde van alle zika-gevallen in Brazilië zich voor, die gerelateerd worden aan de hersenaandoening microcefalie bij pasgeborenen. Tot dusver werd de Aedes aegypti-mug aangemerkt als de mug die het virus verspreidt. De Culex-mug komt in dit gebied echter twintig keer zo vaak voor als de Aedes aegypti. In een onderzoek naar mug-

gen in de voormalig Nederlands Antillen, omschreef professor Edwin van der Kuyp in 1954 dat de mug zowel op de Bovenwindse als op de Benedenwindse eilanden voorkomt. "De Culex quinquefasciatus is een gemeenschappelijke binnenlandse mug op alle eilanden." De mug komt verder ook in Zuid-Amerika voor en in andere gebieden waar sprake is van een sub-tropisch klimaat. De viroloog Byron Martina bevestigt dat de mug inderdaad op Curaçao voorkomt, maar hij leeft niet rondom huizen zoals de Aedes aegypti, die daardoor heel effectief is om dit soort virussen op de mens over te brengen. "De Culex quinquefasciatus komt met name voor in natuurgebieden.

Het is niet een mug die direct met ons samenleeft."

Meer onderzoek

Echter, om met zekerheid te kunnen stellen dat de Culex quinquefasciatus het virus kan overdragen op de mens en dus een potentiële vector is, moet meer onderzoek worden verricht. Ook is het nog niet duidelijk in hoeverre een eventuele transmissie via deze mug een virusinfectie kan opleveren. Dat de mug eventueel een drager is van het zika-virus betekent namelijk niet dat hij dit kan overdragen. "Ik denk dat er over het algemeen heel weinig bekend is over muggen. We weten dat bepaalde muggen bepaalde virussen kunnen overdragen, maar we weten niet hoe het met alle muggensoorten zit. Daar heb je speciale onderzoeken voor nodig", aldus Martina.

In Nederland, waar 75 mensen het zika-virus in het buitenland hebben opgelopen, is men begonnen met zo'n on-

derzoek. Martina vertelt dat daar de Culex pipiens en de Culex molestus voorkomen. "Nu het zika-virus ook in Nederland is geconstateerd door infectie in het buitenland, is de vraag of deze muggen het virus kunnen oplopen en dit vervolgens op iemand anders kunnen overbrengen, waardoor er lokale transmissie kan ontstaan. In de studie naar het Westnijl-virus, dat in 1999 ook in de Verenigde Staten werd geconstateerd, speelde toen dezelfde vraag. Er is toen gebleken dat de Culex quinquefasciatus ook de vector was van het Westnijl-virus."

Hij verwacht dat er op het gebied van zika een vergelijkbare situatie zal ontstaan, maar zelfs als dit virus door deze nieuwe mogelijke drager kan worden overgebracht op de mens, denkt hij dat de rol die deze mug zal hebben op Curaçao klein zal zijn. Dit omdat het eiland relatief weinig recreatiegebied in de natuur heeft, zoals bijvoorbeeld Brazilië.

Protestbijeenkomst in Marchena

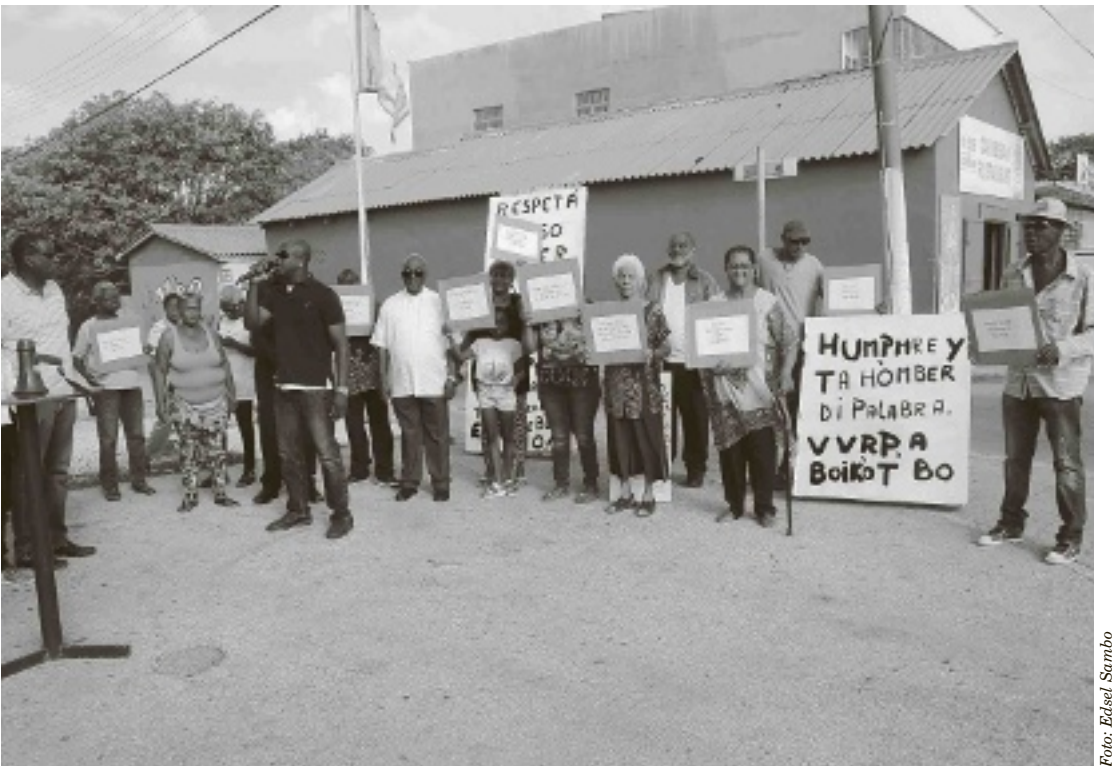


Foto: Edsel Sumbho

WILLEMSTAD — Ondanks een toezegging van het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning is de protestmanifestatie van de buurtbewoners van de wijk Marchena dinsdag toch doorggegaan. VVRP had de bewoners toegezegd dat rond 21 september de tweede fase van de asfaltering van de wijk van start zou gaan. Volgens woordvoerder Kenneth Valpoort is de organisatoren verzocht om de manifestatie af te zeggen, maar 'Marchena laat zich niet het zwijgen opleggen', aldus Valpoort gisteren. De protestbijeenkomst werd ook bijgewoond door PNP-leider Humphrey Davelaar (uiterst links op de foto) die tekst en uitleg kwam geven. Volgens Valpoort zal de wijk nu erop gaan toezien dat VVRP zich aan de nieuwe toezegging zal houden.

Soab-rapport Curaçaohuis

Wilsoe ziet geen vuiltje aan de lucht

WILLEMSTAD — Het rapport van overheidsaccountantsbureau Soab naar het reilen en zeilen van het Curaçaohuis spreekt niet van ongekend wanbeheer of malversaties in Den Haag. Dat vindt PS-parlementariër en voorzitter van de samenwerkende partijen Elmer 'Kadé' Wilsoe. Volgens hem is slechts geconstateerd dat de financiële administratie van het Curaçaohuis niet op orde is. Parlementariërs zouden volgens hem de hand in eigen boezem moeten steken omdat het Curaçaohuis net als het Land Curaçao werkt aan de verbetering van zijn financiële administratie.

Met name de eerdere berichtgeving over de 235.000 euro die bij het Curaçaohuis is zoekgeraakt wil Wilsoe recht-trekken. "Soab heeft administratieve verschillen geconstateerd en heeft vervolgens afspraken gemaakt om daar later op terug te komen. Ik verwacht daar in de jaarrekening van 2014 een recht-trekking van." Naast de constatering van Soab over de financiële administratie die niet op orde is, stelt de overheidsaccountantsbureau vast dat het Curaçaohuis kampt met gebrek aan gekwalificeerd personeel op financieel gebied. "Als een heel ministerie van Financiën dat over financieel deskundigen beschikt nog steeds bezig is met het opschonen van de warboel die

door de samenvoeging van de slechte financiële administratie van de Nederlandse Antillen en het eilandgebied Curaçao is gecreëerd, kun je niet verwachten dat een 'dependance' die niet over gekwalificeerde krachten beschikt iets perfect doet. De Soab geeft in het rapport advies hoe de situatie verbeterd kan worden. Verder merkt Soab op dat de gevolmachtigde minister zich te veel bezighoudt met de uitvoering. Als je geen gekwalificeerde krachten hebt, moet je vaak de dingen zelf doen. De show must go on. Dan moet de baas inspringen. Dat is heel normaal. Natuurlijk had het beter gekund. Het had zelfs beter gemoeten maar wat voor het Curaçaohuis geldt, geldt ook voor Pais Korsou.

Dat blijkt ook uit de commentaren van de Algemene Rekenkamer, Soab en het Cft op de begrotingen en jaarrekeningen van Pais Korsou", legt Wilsoe uit.

Wilsoe laakt de opstelling van PAR-leider Zita Jesus-Leito nadat het rapport vorige week was gelekt. "Jesus-Leito vormt deel van de coalitie. De coalitie komt in vergadering van de samenwerkende partijen bijeen. Daarin wordt onder andere gesproken over de aanpak van Openbare Statenvergaderingen die moeilijk kunnen zijn. De procedure van de samenwerkende partijen heeft ze aan haar laars gelapt. Voordat ze het issue met de samenwerkende partijen besprak, schreef ze een brief rechtstreeks naar de minister-president en stelde ze een ultimatum aan een coalitie-genoet", zegt de PS'er. Hij is ook niet te spreken over de brief die Jesus-Leito aan de minister van Financiën schreef. "In feite wilde ze de gevolmachtigde minister onder curatele plaatsen. De minister van Financiën heeft geen autoriteit om in te grijpen in een andere ministerie. Daarom bestaat

er iets als ministeriële verantwoordelijkheid. Blijkbaar heeft ze er geen kaas van gegeten."

Vergadering

Nu het rapport onder de parlementariërs is verdeeld zal de Openbare Statenvergadering over het Curaçaohuis worden voortgezet, zegt Statenvoorzitter Marcolino 'Mike' Franco (Pais). Franco heeft de griffie opdracht gegeven om met de premier te overleggen of hij in de eerste vergaderweek na het reces, dus in de week van 15 en 19 augustus, naar de Staten kan komen. Vanmorgen werd bekend dat Pais-Statenlid Eugene Cleopa zijn steun voor Marvelne Wiels intrekt. "Ik vertrouw haar niet meer onder deze omstandigheden", legt Cleopa uit. Volgens het Statenlid moet de gevolmachtigde minister wel de kans krijgen om zichzelf te verdedigen tegen de constatering in het Soab-rapport. Dat mag ze van Cleopa tijdens een 'schorsing' doen, zodat ze thuis haar kant van het verhaal op papier kan zetten. Wat volgens hem wel duidelijk is, is dat ze niet op die stoel kan blijven zitten.

Overleg in aannemersconflict Isla

WILLEMSTAD — Minister Ruthmilda Larmonie-Cecilia (Sociale Ontwikkeling, Arbeid en Welzijn, PS) heeft alle partijen betrokken bij het cao-conflict voor werknemers in dienst van aannemersbedrijven op het Isla-terrein, voor een spoedoverleg bijeengeroepen. Voor dit gesprek, dat vandaag zal plaatsvinden, zijn naast vakbond SGTk en aannemersvereniging AAV, ook de Isla-raffinaderij en vertegenwoordigers van de regering uitgenodigd.

In een reactie stelt SGTk-voorzitter Alcides Cova dat de vakbond de vergadering zal bijwonen, maar dat de leden zich nog moeten uitspreken over de strategie die tijdens de bijeenkomst gehanteerd zal worden. "Onze leden willen dat er snel een duurzame oplossing komt voor de cao-problematiek. We zijn al meer dan een jaar aan het wachten. Maar tot nu toe is er nog helemaal niks. De overheid heeft toezeggingen gedaan en die zijn er nog niet gekomen."

SGTk kwam dinsdag bijeen voor een algemene vergadering waarin een

besluit zou worden genomen over op welke wijze zij actie zal gaan voeren om een nieuwe cao af te dwingen. Maar de leden kwamen er niet uit en besloten is om de vergadering voort te zetten. Bij de hervatting zullen er afspraken worden gemaakt over het vervolgtraject, aldus Cova.

Cova benadrukt dat overleg op dit moment alleen zin heeft als de partijen tot een structurele en duurzame oplossing kunnen komen waarbij rekening wordt gehouden met alle factoren die een rol spelen bij de hele discussie, voor

aannemersbedrijven die werkzaam zijn op het Isla-terrein. De cao-onderhandelings-tussen de SGTk en leden van de aannemersvereniging AAV die op het Isla-terrein werkzaam zijn, liggen op dit moment stil, nadat de aannemers het voorstel van een salarisverhoging van de vakbond hadden afgewezen. De AAV stelt dat er momenteel geen ruimte bestaat om aan de financiële wensen van de vakbond te voldoen.

In dit verband verwees de vereniging ook naar het uitblijven van maatregelen om oneerlijke concurrentie bij de raffinaderij tegen te gaan. Indertijd verklaarde de SGTk dat verder praten geen zin meer had. Cova sprak woensdagochtend de hoop uit dat nader overleg mogelijk tot een oplossing zal leiden voor het huidige conflict.

Infomiddag Hoofdstembureau:

Teller partijen staat op 22



Foto: Edsel Sumbho

De aanwezigen tijdens de informatiemiddag van het Hoofdstembureau gisteren in de trouwzaal van Publieke Zaken / Kranshi in Otrobanda. Op de foto geeft voorzitter van het Hoofdstembureau Raymond 'Pacheco' Römer (uiterst rechts) bijgestaan door zijn vicevoorzitter Charles Dorego een presentatie voor de vertegenwoordigers van de verschillende partijen die aan de verkiezingen van 30 september willen meedoen.

WILLEMSTAD — Tot nu toe hebben 22 partijen aangegeven zich aanstaande maandag te zullen melden om een lijst in te dienen voor de verkiezingen van 30 september. Tijdens een bijeenkomst van het Hoofdstembureau die dinsdag werd gehouden kwamen 20 van de 22 partijen opdagen.

Voor deze bijeenkomst waren alle partijen uitgenodigd, die hebben aangegeven aan de komende verkiezingen mee te zullen of doen, of personen of organisaties die de vereiste documenten van het

Hoofdstembureau hebben opgevraagd. Volgens voorzitter van het Hoofdstembureau Raymond 'Pacheco' Römer is dit aantal inmiddels opgelopen tot 22. De mogelijkheid bestaat dat dit aantal in de

komende dagen nog oploopt, of dat nieuwe partijen besluiten om toch niet naar de verkiezingen te gaan, omdat zij het bedrag van 2000 gulden die nieuwe partijen moeten betalen niet konden ophoesten. De informatiemiddag had als doel om de dag van de kandidaatstelling zo soepel mogelijk te laten verlopen, verklaarde Römer woensdag. De partijen is op het hart gedrukt om de vereiste documenten en kan-

didatenlijsten zo correct mogelijk in te vullen. Ze zijn ook verzocht om alle stukken digitaal in te leveren, zodat het Hoofdstembureau deze documenten in de komende dagen kan controleren. De aanwezigen kregen te horen dat de partijen maandag tussen 09.00 en 16.00 uur hun lijsten kunnen inleveren. Iedere partij of lijst krijgt daar 20 minuten voor. Dit gebeurt traditiegetrouw met veel op-

tochten met vlaggen in een carnavalesk vertoon. De partijen werden dinsdag in staat gesteld om lootjes te trekken om de volgorde van indiening vast te stellen. Opvallend tijdens de vergadering was dat er partijen aanwezig waren, die met nog een paar dagen te gaan tot de dag van de kandidaatstelling, nog geen naam hadden voor hun partij waarmee zij aan de verkiezingen willen meedoen.

‘Teleurstellende economische performance door gebrek aan vertrouwen’

WILLEMSTAD — Ondanks de gezonde overheidsfinanciën van Curaçao komen productieve investeringen moeizaam van de grond. Alles wijst erop dat het vertrouwen van investeerders en ondernemers nog gering en broos is. Dat stelt de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) in haar jongste nieuwsbrief.

Curaçao heeft in tegenstelling tot de andere landen een forse begrotingssteun in de vorm van kwijtschelding van schulden in 2010 van Nederland gekregen. Hierdoor is de staatsschuld aanzienlijk gedaald, van meer dan 80 procent van het BBP naar 35 procent van het BBP.

Ten opzichte van de landen in de regio heeft Curaçao na 2010 een van de gezondste overheidsfinanciën. Het gebrek aan vertrouwen wordt volgens de VBC ook bevestigd door het Cohesie-onderzoek van het Centraal Bureau

van de Statistiek. Onder meer blijkt uit dit onderzoek dat het vertrouwen in de regering, het parlement en de politieke partijen minder dan 5 procent is hetgeen als bijzonder laag beschouwd moet worden. "Het geringe gebrek aan vertrouwen wordt verder versterkt door een cultuur van toenemend ondeugdelijk en niet-integer handelen van enkele bestuurders zoals uit het rapport van prof. Huub Willems (de civiele enquête naar de overheidsbedrijven in de energieketen, red.) blijkt. Het staat buiten kijf dat de ernstige vertrouwenscrisis aangepakt en opgelost moet worden om duurzame economische groei te kunnen realiseren", aldus de VBC. Met de verkiezingen in het vooruitzicht zou het volgens de vereniging goed zijn indien de politieke partijen zouden aangeven hoe zij over dit vraagstuk denken en hoe dit opgelost moet worden opdat het vertrouwen kan worden hersteld en vergroot.

Eerste baby met microcefalie door zika in Suriname geboren

PARAMARIBO — In Suriname is de eerste baby geboren waarvan is vastgesteld dat het lijdt aan microcefalie doordat de moeder tijdens de zwangerschap was besmet met het zika-virus. Het ministerie van Volksgezondheid heeft dit gisteren bekendgemaakt. Daarnaast zijn er nog drie andere gevallen die als ‘verdacht’ worden beschouwd.

De vier baby’s zijn tussen 27 juni en 1 augustus met abnormaal kleine hoofden geboren, een verschijnsel dat microcefalie wordt genoemd. Medici hebben kort nadat het zika-virus vorig jaar mei in Brazilië voor het eerst de kop op stak, aange- toond dat ongeboren baby’s van zwangere vrouwen een verhoogd risico lopen met een te klein hoofd ter wereld te komen.

De Surinaamse autoriteiten stelden in november een onderzoeksteam in om vrouwen die tijdens hun zwangerschap besmet zijn geraakt, te monitoren. Het ministerie van Volksgezondheid meldt in een verklaring dat ‘onderzoeken worden gedaan om na te gaan wat de definitieve oorzaak en de risicofactoren zijn voor baby’s die worden

geboren met ongewone kleine hoofden’. Sinds de uitbraak zijn meer dan 4000 gevallen van vermoedelijke zika-virusinfecties gemeld aan het nationaal surveillance systeem van het Bureau Openbare Gezondheidszorg en de Pan American Health Organization (Paho). Hoewel het aantal besmettingen wereldwijd terugloopt, raadt het ministerie de samenleving aan om nog steeds alert te zijn en alle voorzorgsmaatregelen te treffen ter voorkoming van besmetting met het zika-virus.

Voorlichting
Volgens directeur van Bureau Openbare Gezondheid Lesley Resida is het niet de bedoeling dat er nu weer een verhevigde voorlichtingscampagne op touw gezet wordt om de gemeen-

schap extra voor te lichten. “De campagnes die wij hebben gevoerd via radio en televisie zijn al geweest. We zijn toen zelf huis-aan-huis en op diverse scholen geweest om informatie te verstrekken aan burgers. Nu richten wij ons voornamelijk op voorlichting aan zwangere vrouwen want die moeten nu extra opletten”, meldt Resida.

Vorige maand nog meldde John Codrington dat Suriname precies in de periode zit waarin een conclusie zou kunnen worden getrokken over een mogelijk verband tussen zika en baby’s die geboren worden met microcefalie.

“Als we over vier tot vijf maanden geen gevallen registreren dan kunnen we zeggen dat Suriname gelukkig hiervan bespaard is gebleven”, liet het hoofd van het laboratorium van het Academisch Ziekenhuis Paramaribo weten. Met de recente besmettingen is duidelijk dat het ijdele hoop bleek te zijn.

Brandweerkorps CN krijgt steun bij brandweeropleidingen

KRALENDIJK — Het Brandweerkorps Caribisch Nederland (BKCNCN) en de Stichting Brandweeropleidingen (Bogo) hebben onlangs een samenwerkingsovereenkomst getekend waarmee Bogo de komende jaren BKCNCN ondersteunt bij het organiseren van brandweeropleidingen en examens tot en met het niveau van onderofficier. De overeenkomst is getekend door de directeur Politieel Beleid en Taakuitvoering, Jan-Willem Schaper en Bogo-directeur Herry Ester.

Bogo is een brandweeropleidingsinstituut in Nederland dat voor zes veiligheidsregio’s en de Luchtmacht brandweeropleidingen tot en met onderofficier verzorgt. BKCNCN maakt al enige jaren gebruik van de ondersteuning van Bogo bij het verzorgen van opleidingen en nu is deze ondersteuning geformaliseerd. Goed opgeleide en getrainde brandweermensen zijn belangrijk voor BKCNCN. Vanuit wet- en regelgeving worden er bij BKCNCN hoge eisen gesteld aan het opleiden, examineren, bijscholen en oefenen. Bogo ondersteunt



Foto: RCN

Vlnr: Jair Tromp, algemeen commandant BKCNCN, Jan Willem Schaper, Herry Ester en Reynold Janga, lokaal commandant van de brandweer op Bonaire.

BKCNCN om aan deze eisen te voldoen. Er wordt gewerkt volgens het ‘train de trainer’ principe waarbij Bogo kerninstructeurs van BKCNCN bijschoolt in de meest actuele kennis en vaardigheden. De kerninstructeurs van BKCNCN verzorgen zelf de opleidingen, oefeningen

en bijscholingen binnen het korps waardoor kennis en vaardigheden geborgd worden binnen de eigen organisatie. Ook het ontwikkelen van opleidingsprogramma’s en examenplanningen door Bogo gebeurt in nauwe samenwerking met BKCNCN. De samenwerking met Bogo

helpt BKCNCN bij het vakbekwaam maken en houden van de medewerkers en bij het verder professionaliseren van het brandweerkorps op alle drie de eilanden, ten behoeve van het op peil houden van een kwalitatief goede dienstverlening aan de samenleving.

Oasis Games in Kustbatterij



Foto's: Ednel Sumbro

WILLEMSTAD — De Oasis Caribe Movement, die zich inzet voor onder andere wijkverbetering, eenheid en empowerment onder de bewoners, heeft voor het project in de wijk Kustbatterij steun gekregen van Banco di Caribe.

Oasis Games betreft een spel in zeven stappen waarin de deelnemers leren samenwerken, met als hoger doel eenheid in de wijk te scheppen zodat er gericht aan wijkverbetering gewerkt kan worden. Het is een concept dat reeds in veel landen wordt toegepast. Naast de financiële steun van de bank, is het project ook bedoeld als teambuilding voor haar 360 werknemers. Ze zijn verdeeld in vier groe-



pen, die elk met specifieke taken bijdragen aan het Oasis-project voor de bewoners van Kustbatterij. Een groep bankemployés

helpt met de organisatie en inventariseren hoe het is gesteld met de sociale controle in de wijk. Hiervoor interviewen ze bewoners. Inmiddels hebben al gesprekken met vijftig bewoners plaatsgevonden. Een andere groep past de Oasis-methoden toe op de werkvloer en een derde groep helpt met de fysieke aspecten van het project in de wijk.

Het project is al een eindje op weg, en kan volgens leider van de Oasis Caribe Movement, Kurt Schoop, rekenen op medewerking van de wijkbewoners. “Bij het eerste bezoek van de werknemers van de bank, kregen ze van de wijkbewoners te horen dat men vooral individueel bezig is, maar nu is er al een groep van acht bewoners die meewerkt.”

Minister naar buitenland voor medisch onderzoek

PHILIPSBURG — De minister van Financiën van St. Maarten, Richard Gibson, is uit het ziekenhuis ontslagen en is in de loop van vandaag voor aanvullend onderzoek naar het buitenland vertrokken. De minister bracht de nacht door in het St. Maarten Me-

dical Center (SMMC) ter observatie in verband met hoge bloeddruk, nadat hij maandag op het werk in elkaar was gezakt. Gisteren maakte premier William Marlin bekend dat het goed gaat met Gibson en dat zijn reis naar het buitenland een routineonderzoek betreft.

Gevangenenbewaarder vast op verdenking van smokkel

PHILIPSBURG — Een gevangenenbewaarder op St. Maarten is gearresteerd door het Recherche Samenwerkings Team, op verdenking van het binnensmokkelen van drugs en andere verboden goederen in de gevangenis en het aannemen van steekpenningen.

M.J.R. (27) werd gisteren thuis gearresteerd en zijn woning doorzocht in verband met een lopend onderzoek. In verband met dit onderzoek, dat de codenaam ‘Kreeft’ heeft meegekregen, is tevens een gevangene met

de initialen B.R. (44) gearresteerd op verdenking van omkoping van een gevangenenbewaarder.

Naar aanleiding van zijn arrestatie werden twee gevangenis cellen doorzocht. B.R.

zit reeds een straf uit in verband met een andere zaak. Tijdens de twee doorzoeken werden bestanden, documenten en andere gegevensdragers in beslag genomen. De overtredingen waar M.J.R. en B.R. van verdacht worden, vonden plaats van maart tot en met mei, dit jaar. Het onderzoek is in volle gang. In een persbericht stelt het OM meer aanhoudingen niet uit te sluiten.

Nieuwe manager Bonaire National Marine Park

KRALENDIJK — Wijnand de Wolf is per 1 augustus gestart als manager van het Bonaire National Marine Park (BNMP) bij Stinapa.

De Wolf was tot voor kort werkzaam als milieu-vergunningverlener bij het OLB. Hij heeft aquatische eco-technologie gestudeerd aan de Hogeschool Zeeland

en heeft daarna eerst een aantal jaren werkervaring in Nederland opgedaan bij twee gemeenten en een consultancybureau. De Wolf volgt Sabine Engel

op. Zij was afgelopen jaar interim-manager van het BNMP. Engel blijft betrokken bij Stinapa als project-leider Lac. Het bestuur van Stinapa is verheugd dat met de aanstelling van De Wolf als manager BNMP, nu alle managementvacatures weer vervuld zijn.

Liefde is hoop



Foto: Ednel Sumbro

WILLEMSTAD — Als afloop van het zomervakantieplan ‘Hoben Riba Tarima’ presenteerde zaterdag een groep jongeren de voorstelling ‘Amor ta Speransa’ (liefde is hoop) in het buurtcentrum van Ser’i Papaya. Het thema van de voorstelling was liefde. Dat werd toegespitst op liefde voor het eiland, voor vrienden, familie en eten. De teksten, muziek en dans

werden door de jongeren zelf gemaakt. De organisatie was in handen van Teatro KadaKen, Teatro Pispein en Stichting Rauw uit Nederland. Met het project wilde de organisatie jongeren die normaal niet in aanraking komen met theater kennis laten maken met de podiumkunsten. Zo volgden zij verschillende workshops op het gebied van

spel, regie, decorbouw en schrijven bij Casa Moderna. In de tweede week werd er samen met jongeren uit Ser’i Papaya gewerkt. Onder leiding van Kim Schönbage werd afval omgetoverd tot toneelrekwisieten. Daarmee werd tegelijkertijd bewustzijn gecreëerd dat nutteloos materiaal net zo goed kan worden omgebouwd tot iets moois.

Verhoogde kruising Tera Kòrá

WILLEMSTAD — Op de Weg naar Westpunt ter hoogte van Tera Kòrá komt nog een verhoogde kruising. Om die reden is de weg vanaf vandaag gedurende een week afgesloten voor verkeer. Het verkeer zal worden omgeleid. Dat laat het ministerie van Verkeer, Vervoer en Ruimtelijke Planning (VVRP) weten.

De omleidingen zullen via de Kaya Piedra Natural en Kaya Boksit lopen. Verkeersborden zullen aangeven hoe

weggebruikers moeten rijden. De aanleg van de verhoogde kruising is één van de infrastructurele aanpassingen aan de nieuwe weg bij Tera Kòrá, waar bewoners en ondernemers van de wijk naar gevraagd hebben, stelt het VVRP-ministerie. Uitvoeringsorganisatie Openbare Werken (OW) van het ministerie laat weten dat bewust is gekozen om de werkzaamheden nu uit te voeren, zodat men klaar kan zijn voordat het nieuwe schooljaar begint.



(sporen van) een zeeschildpad gezien?

Bel TURTLE HOTLINE : 592 93 93

Europese Libië-missie met jaar verlengd



BRUSSEL — De Europese missie die de Libische autoriteiten moet helpen bij de versterking van de grensbewaking is met een jaar verlengd. De EU-lidstaten keurden vandaag ook het budget van 17 miljoen euro goed. Vorig jaar kreeg de missie als extra opdracht om een mogelijke civiele operatie voor te bereiden die de Libische autoriteiten moet bijstaan om illegale migratie, mensensmokkel en terrorisme te bestrijden. Die kan alleen van start gaan met toestemming van de Libische regering, die zeggenschap heeft over slechts een beperkt deel van het Noord-Afrikaanse land. De zogeheten Eubam-missie ging in 2013 van start en opereert sinds twee jaar vanuit de Tunesische hoofdstad Tunis, omdat het in Libië te onveilig is. De EU lanceerde vorig jaar ook de maritieme operatie Sophia, die mensensmokkel vanuit Libië via de Middellandse Zee moet tegengaan.

Aan IS ontsnapte vrouw blijft in voorarrest

ROTTERDAM — Het voorarrest van Laura H. die volgens eigen zeggen met haar twee kinderen is ontsnapt aan IS in Syrië, is met veertien dagen verlengd. Dat heeft de onderzoeksrechter in Rotterdam vandaag bepaald, meldt het Openbaar Ministerie.

H. werd maandagavond direct na aankomst op Schiphol opgepakt. Ze wordt verdacht van deelname aan een terroristische organisatie in Syrië en/of Irak tussen sep-

tember vorig jaar en 12 juli dit jaar en voorbereiding op het plegen van terroristische misdrijven. Er loopt een strafrechtelijk onderzoek tegen de vrouw. H. reisde omstreeks 19 september 2015 met haar nu 27-jarige partner en twee

kinderen (een en vier jaar) naar Syrië. Vorige maand zei ze in een interview met zender *Kurdistan24* dat ze met haar zoons was ontsnapt uit gebied dat onder controle van IS staat. Haar man zou haar vorig jaar naar IS-gebied hebben meegevoerd.

Omstreden SPD-lid legt partijfuncties neer

BERLIJN — Het omstreden Duitse SPD-parlements lid Petra Hinz heeft al haar functies bij de afdeling Essen van de partij neergelegd. Ze blijft vooralsnog wel lid van de Duitse Bondsdag.

Hinz liet in een e-mail aan de SPD-afdeling weten dat ze 'op een later tijdstip' zal ingaan op de commotie rond haar persoon, zo liet SPD Essen vandaag weten.

Twee Nederlandse doden na behandeling kliniek

BRACHT — Twee Nederlanders zijn in de afgelopen week overleden na een behandeling in de Duitse kankerkliniek Klaus Ross Kliniek. Een Belgische vrouw overleed in Nijmegen na een behandeling in de Duitse alternatieve kliniek. Twee Nederlandse vrouwen liggen nog in het ziekenhuis, liet de politie vandaag weten.

De Duitse politie waarschuwde afgelopen dinsdag voor de kliniek in Bracht, net over de grens bij het Limburgse dorpje Swalmen. Aanleiding was het onder verdachte omstandigheden overlijden van een Nederlandse vrouw, nadat ze de kliniek had bezocht. De

43-jarige vrouw had borstkanker en kreeg in de kliniek een alternatieve kankerbehandeling. Ze stierf vorige week. De Nederlandse politie zoekt mensen die behandeld zijn in de Klaus Ross Kliniek dringend contact op te nemen met het Landelijk Meldpunt Zorg. Veel Nederlanders hebben de kliniek bezocht. De overleden patiënten zijn een 55-jarige Belgische vrouw, een 55-jarige man uit Apeldoorn en een 43-jarige vrouw uit Wijk en Aalburg. Oprichter Klaus Ross liet in een schriftelijke reactie weten volledig mee te werken aan het politieonderzoek. De kliniek is inmiddels dicht.

Tienerjongens in ravijn gestort bij Gardameer

VALDAONE — Twee Italiaanse tieners zijn te pletter gevallen in de Noord-Italiaanse Val di Daone. Reddingswerkers vonden de levenloze lichamen van de twee dertienjarige jongens vannacht in een ravijn, liet de politie weten.

De jongens die in de buurt woonden en het gebied op hun duimpje kenden, wa-

ren op ongeveer 1700 meter hoogte een bergwandeling gaan maken om foto's te schieten. 's Avonds keerden ze echter maar niet terug. Daarop werd een grote zoekactie op touw gezet, schrijft de plaatselijke krant *Trentino*.

Het tweetal verongelukte even ten noorden van het onder toeristen geliefde Gardameer.

Taliban schiet op toeristen in Afghanistan

KABUL — Een groep internationale toeristen mag in de handen knijpen vanwege de afloop van hun avontuurlijke reis door Afghanistan. Kort voor het einde van de 700 kilometer lange trip kwam het busje met de reizigers bij Chesht-e Sharif in de provincie Herat namelijk in het vizier van de Taliban. De militanten aarzelden geen moment en openden het vuur. Er vielen uiteindelijk zeven lichtgewonden maar de toeristen wisten op het nippertje te ontkomen, meldde het Afghaanse leger. Het gezelschap bestond uit zes Britten, drie Amerikanen, twee Schotten en een Duitser.

FBI pakt tientallen maffiosi op

NEW YORK — De politie in de VS heeft in een grote operatie 46 leden van 5 Italiaanse maffiafamilies opgepakt. Ze worden verdacht van een reeks criminele activiteiten zoals mensensmokkel, handel in wapens, afpersing en brandstichting. De arrestaties vonden plaats op adressen in de staten New York, New Jersey, Connecticut, Massachusetts en Florida, liet de federale recherche FBI weten. De verdachten behoren tot roemruchte families als Gambino, Lucchese en Genovese. De arrestaties werden gedaan na een onderzoek dat enkele jaren heeft geduurd.

de roep om het aftreden van Hinz steeds sterker en was zij ondergedoken. Gisteravond verliep het ultimatum dat de afdeling Essen Hinz had gesteld om af te treden als parlements lid.

28 miljoen euro voor bestrijden kinkhoest

NIJMEGEN — Om de afweerreacties tegen kinkhoestinfectie en -vaccinatie beter in kaart te brengen, is een Europese subsidie van 28 miljoen euro uitgetrokken. 7 miljoen euro daarvan is van de Bill & Melinda Gates foundation. Het geld gaat naar het internationale onderzoeksproject PERISCOPE waar onder meer de Radboudumc, het LUMC en het RIVM in zitten, voor onderzoek de komende vijf jaar.

De huidige vaccins tegen kinkhoest bieden voor de korte termijn een goede en veilige bescherming tegen de ernstige ziekte, maar voorkomen niet dat op de langere termijn infecties met de kinkhoestbacterie kunnen ontstaan. Daarom is volgens de onderzoekers meer kennis nodig over de werking van de huidige vaccins.

Kinkhoest is een zeer besmettelijke ziekte die vooral



Franse terreurverdachte aan Frankrijk overgeleverd

ROTTERDAM — De in Rotterdam opgepakte Franse terreurverdachte Anis B. is vandaag overgeleverd aan Frankrijk. Dat heeft zijn advocaat Elpiniki Kolokatsi laten weten. Na aankomst in Parijs werd hij gelijk voorgeleid aan de Franse onderzoeksrechter.

De terreurverdachte werd in maart aangehouden. Dat gebeurde nadat de Fransen Nederland om zijn uitlevering hadden gevraagd omdat zijn naam in een terrorisme-onderzoek opdook. In het appartement aan de Rotterdamse Burgemeester Meineszstraat, waar hij verbleef, vond de politie zo'n 45 kilo munitie, waaronder kogels voor *kalasjnikovs*. De Franse autoriteiten beschouwen B. als een kom-

paan van Reda Kriket, die in maart in een voorstad van Parijs werd opgepakt. Na zijn arrestatie en een huiszoeking in zijn woning meldde de Franse autoriteiten dat hij vergevorderd was met het voorbereiden van een aanslag. Volgens de Fransen is B., die via een gevonden telefoonnummer in Nederland werd getraceerd, ook in die woning geweest. Verder was hij volgens de Fransen met Kri-

ket in Syrië voor de jihad. In het ouderlijk huis van B. in Frankrijk vond de politie een vals identiteitsdocument, jihadistische video's en handleidingen voor het maken van bommen. B. en zijn advocaat verzetten zich bij de rechtbank nog tegen de uitlevering. Volgens hen voldeed het gebruikte Europese aanhoudingsbevel voor B. niet aan de eisen. Ook zou B. in Frankrijk het risico lopen op een levenslange gevangenisstraf en zou hem daar een onmenselijke behandeling wachten. De rechtbank in Amsterdam verwierp deze verweren op 26 mei.

OM: Uitlevering veroordeelde Turk toelaatbaar

AMSTERDAM — Justitie vindt de uitlevering van de in Turkije veroordeelde Turkse drugsmokkelaar Ayyhan S. (43) toelaatbaar. Of dat ook daadwerkelijk gebeurt, is aan minister Ard van der Steur van Justitie. Dat stelde het Openbaar Ministerie (OM) vandaag bij de rechtbank in Amsterdam.

De officier van justitie wees op de ontstane situatie in Turkije na de recente mislukte staatsgreep en de daardoor ontstane zorgen om de mensenrechten en rechtspraak in het land. Na de mislukte coup werden onder anderen rechters en aanklagers opgepakt en zijn delen van het Mensenrechtenverdrag opgeschort. Het OM gaf aan dat de minister alle uitleveringszaken naar Turkije individueel beoordeelt. Omdat S. in 2007 al in Istanbul tot negen jaar en twee maanden cel werd veroordeeld voor xtc-smokkel,

hoeft hij daar geen proces meer te ondergaan. Daarom is zijn uitlevering juridisch toelaatbaar, vindt het OM. De advocaat van S., Bart van Tuinen, vindt dat de overdracht van zijn cliënt door alle gebeurtenissen moet worden opgeschort. Ook gaf hij de rechters mee dat de situatie in de al structureel overbevolkte gevangenissen in Turkije nu nog slechter zal zijn. De rechtbank gaf tijdens de zitting aan 'kennis te hebben genomen' van de recente gebeurtenissen in Turkije, de gevolgen daarvan en de ont-

stane zorgen. De rechtbank kan echter alleen aangeven of het de uitlevering wettelijk toelaatbaar vindt. Het uiteindelijke besluit is aan de minister. Nederlandse rechters zijn erg voorzichtig geworden met verzoeken uit Turkije. Sommige rechters hebben besloten om nog geen besluit te nemen over Turkse uitleveringsverzoeken. De Raad voor de Rechtspraak zei eerder begrip te hebben 'voor de zorgen die onder rechters leven'. Over de inhoud van die zaken zegt de Raad niets. "Het is aan individuele rechters te beslissen over uitlevering of rechtshulp aan Turkije en dat oordeel goed te motiveren." De rechtbank doet 18 augustus uitspraak.

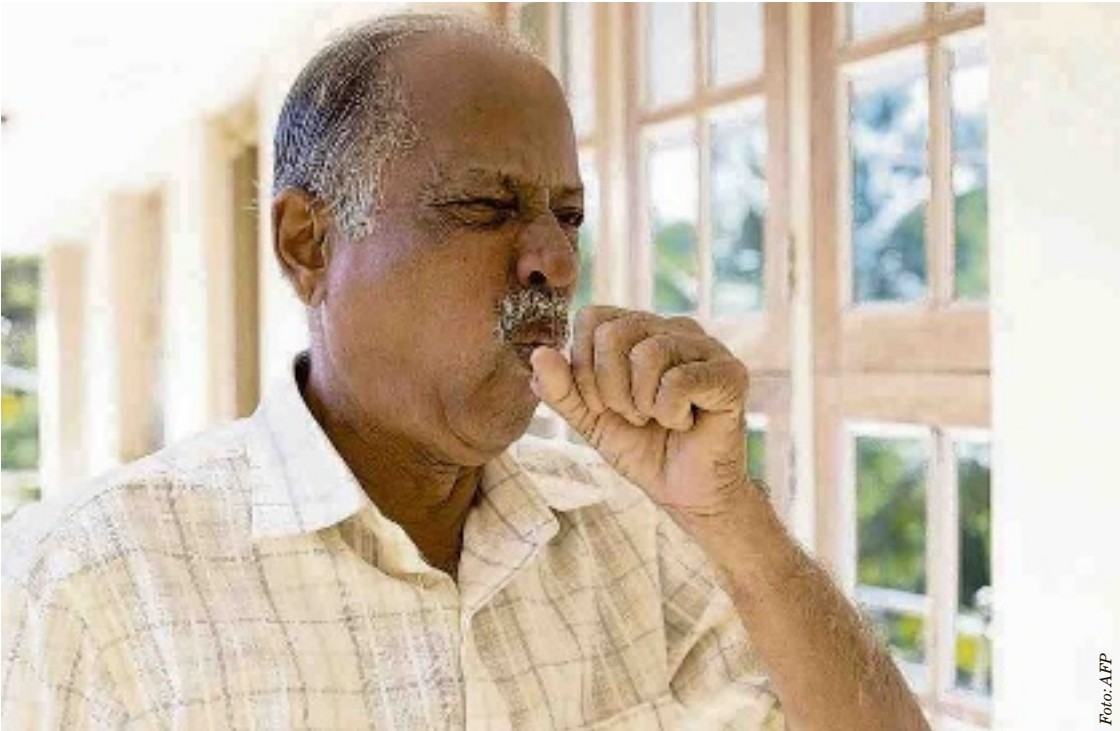
Belgisch leger aast op minidrones

BRUSSEL — Het Belgische leger wil minidrones aanschaffen, om grondtroepen 'ogen in de lucht' te geven. De aankoop van een paar miljoen euro wordt mogelijk nog dit jaar beklonken. De apparaten zouden dan vanaf medio 2018 kunnen worden ingezet.

"Het is een belangrijk hulpmiddel dat door onze gevechtseenheden momenteel wordt gemist", zegt een

specialist bij Defensie donderdag tegen persbureau *Belga*. "Het zou ook kunnen helpen bij de huidige

opdrachten om de binnenlandse veiligheid te verzekeren." De drones moeten 10 tot 25 kilometer kunnen vliegen. Het leger wil voor het project samenwerken met Luxemburg, dat al ervaring heeft met microdrones die bijna 500 meter ver reiken.



Kinkhoest wordt in de volksmond de '100-dagen-hoest' genoemd en kan ook volwassen mensen treffen.

voor niet-gevaccineerde zui- gelingen dodelijk kan zijn. In Nederland maakt het sinds

1957 onderdeel uit van het Rijksvaccinatieprogramma. De sterfte door kinkhoest is

sinds die tijd sterk afgenomen. Toch zijn er zo nu en dan uitbraken van de ziekte.

Bejaarde vrouw gewond na zedendelict

LEEWARDEN — Een 88-jarige vrouw uit Leeuwarden is vandaag uit het ziekenhuis ontslagen nadat zij daar gisteren gewond was opgenomen na een ernstig zedendelict.

Zij bleek thuis in haar seniorenflat te zijn belaagd door een 39-jarige man, die na onderzoek nog dezelfde

avond kon worden aangehouden. De politie stelt een uitgebreid onderzoek in naar het

zedendelict en heeft onder meer sporen in de woning van de vrouw zeker gesteld. Over de achtergronden van de verdachte kan de politie uit privacyoverwegingen niets zeggen, aldus een woordvoerder.

Euro

Positief

AMSTERDAM — De aandelenbeurs in Amsterdam is vandaag positief aan de dag begonnen. Het aandeel Fugro ging echter hard onderuit na tegenvallende kwartaalcijfers en een winstwaarschuwing voor heel 2016. Verder wordt gewacht op het rentebesluit van de Bank of England. De Britse centrale bank zal naar verwachting voor het eerst sinds 2009 de rente verlagen. De AEX-index in Amsterdam stond in het eerste handelsuur 0,5 procent hoger op 442,37 punten. De MidKap steeg 0,5 procent tot 622,04 punten. In Londen, Parijs en Frankfurt stonden de graadmeters 0,2 procent tot 0,7 procent hoger. In Helsinki leverde Nokia 4,9 procent in. De Finse fabrikant van netwerkkapparatuur zag zijn omzet met 11 procent dalen. In Londen beloonden beleggers verzekerar Aviva met een plus van 4,5 procent voor zijn kwartaalcijfers. De prijs van een vat Amerikaanse olie bleef ongewijzigd, op 40,84 dollar. Brentolie ging 0,4 procent omlaag op 42,95 dollar per vat. De euro werd voor 1,983 gulden verhandeld, tegen 1,989 gulden bij het slot van de Europese beurzen van gisteren.

Tokio

Winst

TOKIO — De aandelenbeurs in Japan is vandaag met winst gesloten. Beleggers schudden de teleurstelling over de recent aangekondigde economische stimuleringsmaatregelen van de regering en de centrale bank van zich af en verwerkten een reeks bedrijfscijfers. In Tokio ging de Nikkei-index 1,1 procent omhoog tot 16.254,89 punten. Japan zit nog middenin het cijferseizoen, waarbij tot nu toe iets meer dan de helft van de bedrijven betere cijfers wist te overleggen dan door analisten werd verwacht. Olympus daalde vandaag ruim 4 procent, nadat de maker van lenzen voor camera's en medische apparatuur teleurstellende kwartaalcijfers had gepresenteerd. Automaker Suzuki steeg juist 7 procent op beter dan verwachte resultaten. Elders in Azië noteerde de beurs in Hongkong tussentijds 0,6 procent in het groen. De Shanghai Composite noteerde een plusje van 0,1 procent. De Kospi in Seoul steeg 0,3 procent, net zoals de beurs in Sydney.

Wall Street

Vlak

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag licht hoger geopend. De rentestap en steunmaatregelen waarmee Bank of England eerder op de dag kwam, komen op Wall Street niet als grote verrassing. Beleggers verwerken weer een voorraad bedrijfsresultaten. Verder wordt met belangstelling uitgekeken naar het Amerikaanse banenrapport dat vrijdag verschijnt. De Dow Jones-index stond kort na de openingsbel 0,2 procent in de plus op 18.383 punten. De S&P 500 won 0,1 procent tot 2166 punten. Technologiegraadmeter Nasdaq koerste eveneens 0,1 procent hoger, op 5165 punten. De kwartaalresultaten van Burger King, onderdeel van Restaurant Brands International, vielen niet heel erg in de smaak bij handelaren. Het aandeel noteerde een kleine 2 procent lager. Op de cijfers van Kellogg werd wel enthousiast gereageerd. De ontbijtgranen- en chipsproducent won dik 3 procent. De Dow werd aangevoerd door sportreus Nike, die zijn beurswaarde met 1,4 procent zag oplopen. Het concern meldde te gaan stoppen met de productie van golfclubs en andere uitrusting voor de golfsport.

Inflatie negatief geworden

DEN HAAG — Goederen en diensten voor consumenten zijn voor het eerst in bijna dertig jaar goedkoper geworden dan een jaar eerder. De inflatie in juli daalde naar min 0,3 procent, maakte het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag bekend.

De inflatie werd vooral gedrukt doordat de prijzen van voedingsmiddelen en huurprijzen dit jaar minder hard toenamen vergeleken met vorig jaar. Ook goedkopere autobrandstoffen en vliegreizen hadden een drukkend effect op de inflatie. Daarentegen was kleding dit jaar in

de uitverkoop minder afgeprijsd dan in juli vorig jaar, wat een verhogend effect op het gemiddelde prijspeil had. Omdat de prijsontwikkeling van energie en voeding sterk fluctueert en de prijzen van alcohol en tabak vaak stijgen door belastingmaatregelen, kijkt het statistiekbureau

ook naar de inflatie exclusief deze producten. De inflatie in juli volgens deze maatstaf kwam uit op 0,3 procent. In de voorgaande twee maanden was dit 0,5 procent. Op basis van de geharmoniseerde Europese meetmethode namen de consumentenprijzen vorige maand af, van min 0,2 procent in juni, tot min 0,6 procent. Daarmee is de inflatie in Nederland nog verder onder het niveau van de eurozone komen te liggen. Volgens het CBS ligt de

prijsstijging in Nederland al langere tijd 'duidelijk' onder het langjarige gemiddelde van 2 procent. Goederen worden al sinds 2014 goedkoper, terwijl de prijsstijging van diensten vanaf de tweede helft van 2015 steeds kleiner is geworden. De afgelopen tweeënhalf jaar was de inflatie in vrijwel alle maanden lager dan 1 procent. Dit is de langst aaneengesloten periode in bijna dertig jaar waarin de inflatie lager was dan 1 procent.

Deflatie kan een probleem worden



Photo: Shutterstock

Nederlandse consumenten kunnen uitstelgedrag vertonen, omdat men verwacht dat producten nog goedkoper zullen worden. Over dit effect zijn de meningen echter verdeeld.

AMSTERDAM — Op korte termijn pakken dalende prijzen gunstig uit voor de portemonnee van consumenten. Op langere termijn kunnen er echter serieuze problemen ontstaan, waarschuwen economen.

Hoewel dalende prijzen prettig zijn voor consumenten die hun geld aan de betreffende producten willen uitgeven, baart de situatie economen flinke zorgen. Een gebrek aan inflatie, of een periode waarin prijzen structureel dalen (deflatie), kan namelijk een rem zetten op de economie.

Sportgigant Adidas financieel in topvorm

HERZOGENAURACH — Sportgigant Adidas keert in financiële topvorm. Volgens scheidentopman Herbert Hainer ligt het merk op koers om dit jaar records te breken, zo zei hij vandaag in een toelichting op de kwartaalresultaten.

Adidas zag zijn nettowinst in de drie maanden tot juli op jaarbasis bijna verdubbelen, tot 291 miljoen euro. De omzet steeg 13 procent naar 4,4 miljard euro. In Noord-Amerika wint Adidas steeds meer marktaandeel van marktleider Nike. De omzet steeg in die regio met 26 procent. China en omstreken presteerde als regio het sterkst met een omzet die 30 procent groeide. Vorige week lichtte Adidas, met de verhoging van zijn prognoses voor heel 2016, al een tipje van de sluier op over de goede resultaten die het zo overleggen. Daarbij gaf Adidas aan over heel 2016 waarschijnlijk een winst van 975 miljoen tot 1 miljard euro in de boeken te zetten. Net als veel branchegenoten profiteert Adidas van grote sportevenementen zoals het onlangs gespeelde EK voetbal en de komende Olympische Spelen. Ook kende de sportartikelenlengiant een financiële meevaller doordat de Britse voetbalclub Chelsea zijn contract met het Duitse bedrijf vroegtijdig afkocht. Adidas ziet zijn financiële topvorm ook in zijn beurswaarde terug. Dit jaar wist Adidas al circa 65 procent aan beurswaarde te winnen. Daarmee is Adidas tot nu toe het best presterende aandeel onder de hoofdfondsen in Frankfurt.

beurt in landen die kampen met deflatie. Een belangrijker, maar minder zichtbaar, probleem ontstaat voor mensen met schulden. Bij inflatie wordt het relatief eenvoudiger om schulden af te lossen, doordat geld minder waard wordt en lonen vaak meestijgen met de prijzen. Bij deflatie worden schulden juist meer waard, terwijl de lonen niet of nau-

welijks stijgen. Zo wordt het moeilijker om schulden af te lossen. Dit kan ervoor zorgen dat consumenten minder geld uitgeven en dat bedrijven investeringen terugschroeven. Voorlopig is de verwachting dat de prijzen in de loop van volgend jaar langzaam weer gaan stijgen. Het Centraal Planbureau verwacht een inflatie van gemiddeld 0,9 procent in 2017 in Nederland.

Siemens ziet 2016 zonniger in

MÜNCHEN — Het Duitse technologieconcern Siemens heeft zijn winstverwachting voor heel 2016 verhoogd, omdat het afgelopen kwartaal beter is verlopen dan verwacht. Het concern wist de afgelopen maanden onder meer een aantal grote orders voor turbines en compressors voor de energiesector binnen te halen.

De operationele winst van Siemens viel in het derde kwartaal van zijn gebroken boekjaar ten opzichte van een jaar geleden een vijfde hoger uit op 2,2 miljard euro. Dat was meer dan waar analisten van uitgingen. Ook was de winstmarge van Siemens aan de bovenkant van de eerder afgegeven bandbreedte. Voor het hele jaar verwacht Siemens nu

een winst van 6,50 tot 6,70 euro per aandeel. Dat was eerder 6 tot 6,40 euro. Topman Joe Kaeser sprak in een toelichting van overtuigende resultaten, vooral wanneer die worden afgezet tegen de moeizame marktomstandigheden. Siemens heeft om die reden eerder omvangrijke reorganisaties aangekondigd, waarbij inmiddels duizenden banen zijn geschrapt. On-

der leiding van Kaeser verschuift de focus van Siemens steeds meer richting de energiemarkt. In juni kondigde het bedrijf een samenwerking aan met het Spaanse Gamesa op het gebied van windenergie, waarmee het de concurrentie wil aangaan met marktleider Vestas. Ook trok Siemens eerder miljarden uit voor de overname van de Amerikaanse toeleverancier aan de olie- en gasindustrie Dresser-Rand en de energietak van Rolls-Royce. Siemens is ook producent van onder meer treinen, medische apparatuur en fabrieksinstallaties.

Nike stopt met productie golfclubs



Photo: Shutterstock

BEAVERTON — Sportreus Nike stopt met de productie van golfclubs en andere uitrustingen voor de golfsport zoals tassen en ballen. Het Amerikaanse bedrijf kampt met een tanende interesse van consumenten in de sport. Wel blijft het golfschoenen en -kleding maken. Nike zag de omzet in zijn golftak in het afgelopen boekjaar, dat liep tot en met mei, met ruim 8 procent dalen tot 706 miljoen dollar. Daarmee was het de slechtst presterende divisie van de sportgigant. Ook in voorgaande jaren zag Nike de omzet bij golf al dalen. Nike profiteerde jarenlang van de samenwerking met golflegende Tiger Woods. De naamdrager van een kledinglijn van Nike zette de sport de afgelopen decennia wereldwijd op de kaart. Maar van de dominantie van Woods van weleer is momenteel niet veel meer over. Ook raakte diens imago in het slop na een reeks schandalen. Eerder zette Nike-concurrent Adidas een groot deel van zijn golfdivisie ook al in de etalage, omdat het een rem op de winstgroei van de onderneming zet.

EU-heffingen op Chinees en Russisch staal

BRUSSEL — De Europese Unie stelt de komende vijf jaar antidumpingheffingen in op Chinees en Russisch staal. De maatregelen die in februari voorlopig werden getroffen worden hiermee definitief, besloot de Europese Commissie vandaag.

Wereldwijd is sprake van een enorme overproductie van staal, en Europa wil zijn markt beschermen. De heffingen betreffen zogehe-

ten koudgerold staal voor onder meer de bouw en de auto-industrie en lopen op van 18 tot 36 procent. De handelsmaatregelen dragen bij aan een gelijk speelveld voor producenten, aldus Brussel. Inmiddels zijn meer dan honderd maatregelen van kracht om de Europese markt te beschermen, waarvan er 37 de 'oneerlijke' import van staal moeten tegengaan. In vijftien gevallen gaat het om Chinees staal.

Renteverlaging stuwt Britse beurs, pond omlaag

LONDEN — De stimuleringsmaatregelen van de Bank of England zijn vandaag op de beurs van Londen positief ontvangen. De koers van de toonaangevende FTSE 100 stond tot aan het besluit dicht bij de slotstand van gisteren, maar stond een halfuur na de aankondiging van de Britse centrale bank 1,4 procent in het groen. Elders in Europa liepen de koersen ook op.

De Bank of England verwacht dat de Britse economie een forse dreun krijgt van de keuze van de Britse bevolking om de EU te verlaten en kondigde daarom maatregelen aan. De rente in Groot-Brittannië werd verlaagd van 0,5 procent tot 0,25 procent, het laagste niveau ooit. Daarnaast breidt de bank zijn aankoo-

pen van obligaties, bedoeld om de economie te stimuleren, uit. Het Britse pond noteerde aan het begin van de middag bijna 1,5 procent lager ten opzichte van de dollar. De goudprijs, die eerder op de dag in afwachting van het besluit juist was gedaald, liep sterk op.

De aankondiging dat de Bank of England voor tientallen miljarden aan obligaties gaat kopen, ontkende een run op Britse staatsleningen. Daardoor daalde de effectieve rente op tienjarige staatsobligaties naar een nieuw diepterecord van 0,67 procent. De waarde van obligaties, die tegengesteld beweegt aan het rendement, was na het Brexit-besluit al gestegen door hamsterende beleggers, die rekenden op stimuleringsmaatregelen.

Terrorisme zet rem op groei luchtvaart

GENÈVE — Nog altijd zit de aanhoudende terreurdreiging en de fragiele staat van de wereldeconomie de aanwas van passagiers in de luchtvaart in de weg. Uit cijfers van luchtvaartassociatie IATA bleek dat de groei op jaarbasis in juni nagenoeg gelijk was aan een maand eerder.

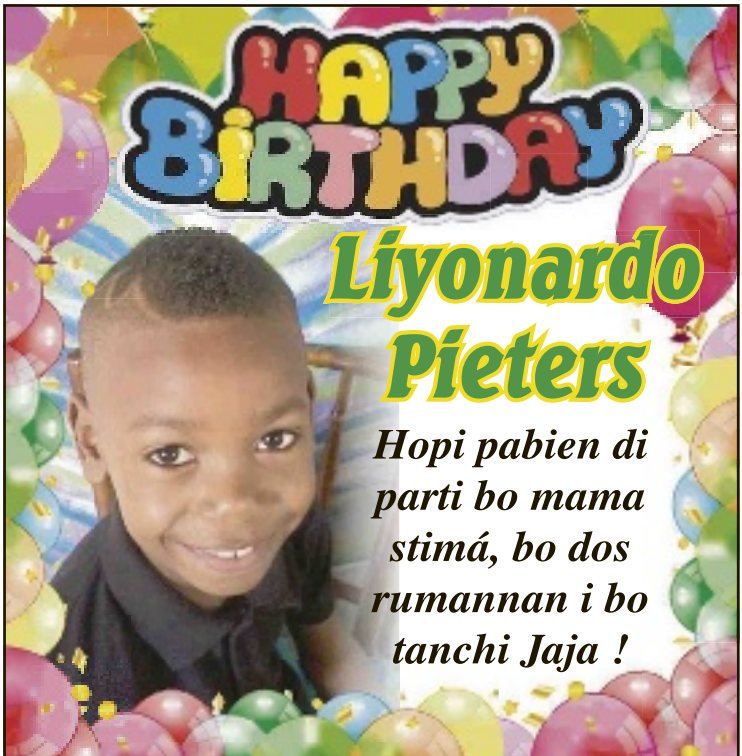
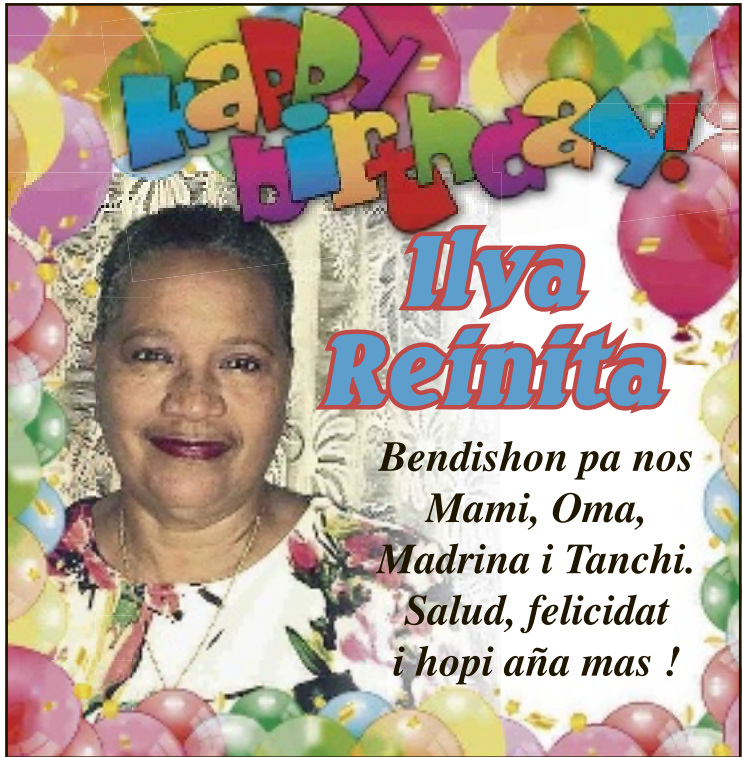
In juni steeg de vraag naar passagiersvervoer op jaarbasis met 5,2 procent, tegenover 4,8 procent een

maand eerder. Volgens IATA-directeur Tony Tyler verliest de groei, na een voortvarende start van het jaar 'momentum'. Hij herhaalde andermaal dat economische terugval, terroristische aanslagen en politieke schokken zoals recent in Groot-Brittannië en terroristische aanslagen hun sporen nalaten.

Omdat de beschikbare capaciteit toenam met 5,6 procent, zakte de bezettingsgraad naar 80,7 procent.

NEW YORK				AMSTERDAM			
	4-Aug				4-Aug		
DOW JONES	16362.84	0.06%		AEX	443.96	0.82%	
S&P 500 INDEX	2167.09	0.15%		ARCELMITTAL	5.62	3.01%	
NASDAQ	5170.80	0.21%		AEGON NV	3.49	1.04%	
AMAZON COM INC	763.90	1.23%		KONINKLIJKE AHOL	21.18	0.43%	
APPLE INC	105.73	-0.06%		AKZO NOBEL	56.93	-0.12%	
BAIDU INC-SP ADR	162.47	-0.14%		ASML HOLDING NV	98.93	1.71%	
BERKSHIRE HATH-B	143.38	-0.17%		DSM (KONIN)	59.70	-1.50%	
CITIGROUP INC	43.99	0.22%		HAL TRUST	176.49	0.20%	
COCA-COLA CO	43.48	-0.36%		HEINEKEN NV	80.05	-0.05%	
WALT DISNEY CO	96.08	-1.05%		ING GROEP NV	10.33	1.52%	
3D SYSTEMS CORP	14.16	-1.32%		KPN (KONIN) NV	2.94	-0.61%	
EBAY INC	31.21	0.84%		KONINKLIJKE PHIL	23.74	0.91%	
FACEBOOK INC-A	124.70	1.75%		RANDSTAD HOLDING	39.03	0.61%	
GENERAL ELECTRIC	31.16	-0.10%		RELX NV	15.80	-0.28%	
ALPHABET INC-A	798.89	0.00%		ROYAL DUTCH SH-A	22.47	1.88%	
HP INC	14.17	-1.01%		TOMTOM	7.93	-0.89%	
HOME DEPOT INC	136.03	-0.75%		TOTAL SA	42.23	1.50%	
INTEL CORP	34.53	0.83%		UNILEVER NV-CVA	40.71	0.32%	
JOHNSON&JOHNSON	124.04	0.12%		W.P. STEWART HOL	333.75	1.10%	
LINKEDIN CORP-A	192.29	0.02%		SCOTIABANK FUNDS	3-Aug		
MICROSOFT CORP	57.32	0.61%		MONEY MARKET	13.0710	0.00%	
PROCTER & GAMBLE	86.27	0.35%		US DOLLAR BOND	2.7425	-0.02%	
ROYAL DUTCH-ADR	50.26	0.98%		GLOBAL GROWTH	2.4253	0.49%	
STARBUCKS CORP	55.77	-0.30%		US GROWTH	12.9987	0.51%	
TWITTER INC	17.90	1.62%		CANADIAN GROWTH	2.5794	-0.06%	
WAL-MART STORES	72.88	-0.06%		FUNDS	3-Aug		
WHOLE FOODS MKT	30.30	-0.34%		BGF CONT EUR FLEX	22.42	-1.10%	
EXCHANGE TRADED FND	4-Aug			BGF EMKT BOND	16.97	-0.24%	
ALERIAN MLP - MLP	12.88	0.27%		BGF FIX INC GBL OP	13.27	-0.15%	
ISH GBL HY BD - GHYG	48.46	0.25%		BGF GBL ALLOCATION	49.97	-0.56%	
ISH IBOXX HY BD - HYG	85.33	0.61%		BGF USD CORE BOND	17.29	-0.12%	
ISH SELECT DIV - DIVY	86.64	0.50%		BGF USD HI YIELD BND	28.73	-0.24%	
ISH MSCI EMKT - EEM	36.32	0.89%		TEMPLETON GBL BND	22.09	0.50%	
ISH MSCI PAC - EPP	41.33	0.44%		TEMPLETON ASIAN SM	42.01	-0.69%	
ISH RUSSELL - IHW	127.88	0.19%		CURRENCIES	4-Aug		
ISH S&P 500 - SPY	121.99	0.25%		YENUSD	101.0703	-0.27%	
ISH EUROPE - IEV	38.42	0.39%		EURUSD	1.1134	-0.36%	
POWERSH-OQQ	115.70	0.31%		CANUSD	1.3023	-0.34%	
POWERSHARES DB C	14.29	0.34%		GBPUSD	1.3135	-1.44%	
SPDR S&P INT DIV-DWX	36.65	1.24%		COMMODITIES	4-Aug		
SPDR S&P MID 400	282.24	0.23%		OIL WTI	41.55	1.76%	
SPDR S&P 600 SMA	108.86	0.18%		GOLD	1363.34	0.38%	
VANGUARD REIT - VNQ	90.35	-0.32%		SILVER	20.4516	0.20%	
WSDOMTR JAP H EQ-DXJ	40.49	2.02%		WHEAT	410.2500	2.24%	
Source Bloomberg							

Photo: Shutterstock

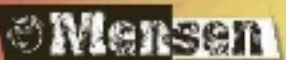


Bruinvis zwemt langs N9 Noord-Holland in



De jonge bruinvis die vorige week in de grachten van Den Helder werdesignaleerd, is via het kanaal langs de N9 verder Noord-Holland in gezwommen. Voor het laatst is het ongeveer een meter lange zoogdier vlakbij Alkmaar gezien, aldus een woordvoerder van Stichting SOS Dolfijn gisteren. Het dier is mogelijk verder

gezwommen in de zuidelijke richting van Amsterdam. Een bruinvis is een ondersoort van de tandwalvis die in zout water thuishoort. "Hij kan in zoet water niet voldoende vette vis vinden waardoor hij per dag zwakker wordt", zei de woordvoerder. Een volwassen bruinvis kan 1,80 meter lang worden.



Ook iets leuks voor de Mensen-pagina?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden? Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar : arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"



Mensen

‘Doe een wens’



Liefhebbers van vallende sterren kijken reikhalzend uit naar volgende week. Ze krijgen in de nacht van donderdag op vrijdag mogelijk meer vallende sterren te zien dan in andere jaren. Dat heeft de werkgroep Meteoren van de Koninklijke Nederlandse Vereniging voor Weer- en Sterrenkunde (KNVWS) vandaag bekendgemaakt. Elk jaar rond 12 augustus zijn er bij helder weer veel vallende sterren te zien. Deze meteoren horen bij de zogenoemde Perseïden-zwerm, waarbij vele tientallen vallende sterren per uur zijn te zien. De Perseïden zijn brokjes steengruis van de komeet Swift-Tuttle, die als vallende sterren aan de hemel zijn te aanschouwen. Dat er dit

jaar wellicht meer vallende sterren te zien zijn, komt volgens wetenschappers doordat de aarde door een wat dicht stofspoor trekt. Bij gunstige weersomstandigheden zijn op het hoogtepunt mogelijk meer dan 120 meteoren per uur te zien. Vallende sterren – ook wel meteoren genoemd – hebben niets met echte sterren van doen. Het gaat om stofdeeltjes uit de ruimte die de dampkring van de aarde binnenkomen en daar verbranden. De meteorobotst dan met hoge snelheid tegen moleculen in de lucht. Hierbij komt op zo'n 100 kilometer hoogte energie vrij in de vorm van een lichtflits die we vanaf de grond kunnen zien als een vallende ster.

Script Potter-toneelstuk vliegt de winkel uit



Harry Potter and the Cursed Child, het script van een nieuw toneelstuk over de jonge tovenaars, is in het Verenigd Koninkrijk in drie dagen tijd al meer dan 800.000 keer over de toonbank gegaan. Dat heeft uitgeverij Little, Brown Book Group gisteren bekendgemaakt. In de Verenigde Staten werd het script in twee dagen maar liefst 2 miljoen keer verkocht. Het verhaal is het achtste in de reeks over Potter. Het is ditmaal geen lopend narratief, maar een echte toneeltekst. Het was zondag, kort na de première van het

toneelstuk, voor het eerst te koop. Het toneelstuk speelt negentien jaar na het laatste Harry Potter-boek, Harry Potter and the Deathly Hallows, dat in 2007 uitkwam. Dat boek werd 1,8 miljoen keer verkocht. Volgens Kate Skipper, inkoper bij boekwinkelsketen Waterstones is het bijna net zo'n groot succes als de bestseller van Dan Brown, The Lost Symbol. "Er is geen twijfel mogelijk, dit wordt ons bestverkochte boek van het jaar." In het toneelstuk is Harry Potter vader van drie kinderen met een enorm drukke

baan bij het Ministerie van Toverkunst.

Marechaussee vindt zwangere tussen autobanden



Een zes maanden zwangere vrouw tussen een lading autobanden. Die ontdekking deed de Koninklijke Marechaussee in een vrachtwagen die in de Rotterdamse Europoort klaar stond om met de veerboot naar Engeland te vertrekken. De 39-jarige Afghaanse had zich verstopt met haar 34-jarige man en twee kinderen van zeven en elf jaar. De vrouw was uitgeput en is voor controle overgebracht

naar een ziekenhuis, meldde de marechaussee gisteren. Het gezin werd dinsdagavond gevonden toen de kleine vrachtwagen met Engels kenteken werd gecontroleerd. De 23-jarige Letse chauffeur is aangehouden op verdenking van mensen-smokkel en zit vast.

Het gezin heeft al een asielaanvraag in een ander land lopen en zal worden teruggestuurd.

Oudste scholekster (46 jaar) ooit gespot



Een vogelaar heeft deze week de oudste scholekster (zeker 46 jaar) gespot die ooit in Nederland is waargenomen, meldde het onderzoeksinstituut Sovon gisteren. De scholekster werd maandag gespot op de Maasvlakte. Deze vogel was op 3 maart 1972 op Texel geringd toen het al minimaal twee jaar oud was, aldus Sovon. Nooit eerder is zo'n oud exemplaar in Nederland aangetroffen. De vorige recordhouder was 43 jaar oud. Scholeksters worden zelden ouder dan twintig jaar.

Het gaat overigens slecht met deze vogelsoort in Nederland. Sinds 1990 is het aantal scholeksters met 65 procent afgenomen. Dit jaar zijn er volgens Sovon nog 40.000 tot 70.000 broedparen. Elk jaar worden er te weinig jonge scholeksters groot. Op de kwelders langs de kust spoelen veel nesten weg bij hoogwater. In agrarische gebieden gaan veel nesten en jonge vogels verloren omdat er vroeg wordt gemaaid of het land wordt bewerkt. Ook worden scholeksters gedood door roofdieren.

Koning Hollerwijn en de Zoekgeraakte Rechten

Door Marten Toonder



Koning Hollerwijn liep besluiteloos in zijn troonkamer heen en weer en bleef ten slotte peinzend voor het venster staan. 'Het is jammer', prevelde hij. 'Het schijnt, dat men mij licht beïnvloeden kan. De komst van Dreutel heeft mij van mijn plannen afgebracht en het gesprek over opvoeding met Euvel heeft mijn denkbeeld gewijzigd. Want, zoals ik zelf zei: de beste opvoeding is de zelfopvoeding. En daar is Wiebel nu aan bezig. Maar aan de andere kant voel ik, dat ik haar toch niet alleen mag laten tobben. Wie weet, welke gevaren haar bedreigen? Want het opsporen van de Rechten van de Mens blijkt een gevaarlijke taak te zijn, die men niet aan zo'n jong kind...' Hij zweeg verrast. Onder zijn raam was Wiebel Wip tussen de struiken verschenen. Ze wenkte hem dringend, terwijl ze zenuwachtig rondkeek of er ook een spoor van detective Euvel te ontdekken viel. De speurder hield zich echter héél rustig achter een zware boom verborgen.

'Aha, daar is ze dan', siste hij tot zichzelf. 'Net wat ik dacht. Rustig wachten, dacht ik. Ze komt wel terug. Aha. Als ik het nu slim aanleg, kan ik misschien zorgen, dat ik haar te spreken krijg zonder dat de koning eruit komt. En dan kan ik eindelijk eens iets aan haar opvoeding doen, want dat is hard nodig. Dat gaf zijne majesteit zelf toe.' Oplettend loerde hij rond de boomstam en wachtte tot Hollerwijn uit het paleis trad. 'Zo kind,' hoorde hij hem zeggen, 'ik ben blij, dat je er bent. Ik heb werkelijk in de zorg gezeten en ik wist zo vlug niet wat ik doen moest. Heb jij iets kunnen doen?' 'Oh, natuurlijk,' zei Wiebel. 'Ik weet waar die boekjes zijn. Het was een beetje lastig, want dat voddendaasje was nogal zuur. Anders reuze zielig, hoor. Hij zei, dat hij ook bij de lorren hoorde. Nou, toen heb ik al die afval maar over hem heen gegooid en toen kon ik rustig zoeken. Maar het was wel zielig.'

Buckles

By David Gilbert

A Dog's Haiku #102

Together we stroll.
Through the town, down the sidewalk.
Exercise for me.

Beetle baily

By Mort Walker

HOW DEEP DO THEY WANT US TO DIG?

WHO KNOWS? IN AFRICA, THEY DIG DOWN A MILE TO GET DIAMONDS

WOULDN'T IT BE EASIER JUST TO GO TO A JEWELRY STORE?

Tina's groove

By Rina Piccolo

SUZANNE, THANKS FOR STOCKING THE SERVER STATION IN PREPARATION FOR THE DINNER RUSH... BUT--

BUT WHAT?

Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

SO, DO YOU HAVE ANY PLANS FOR THE WEEKEND?

YEAH, BUT IT'S A SECRET.

DON'T YOU WANT TO KNOW WHAT IT IS?

I DON'T CARE, AS LONG AS IT DOESN'T DRIVE ME CRAZY

AWWW! HE GUESSED IT!

Complimenten van Hendriks voor Brazilianen

RIO DE JANEIRO — Het kostte veel moeite en inspanningen, maar de flat waarin de Nederlandse sporters tijdens de Olympische Spelen verblijven is helemaal op orde. Chef de mission Maurits Hendriks gaf de Braziliaanse organisatie daar gisteren bij de officiële welkomstceremonie een groot compliment voor. “Ik zie bij de sporters alleen maar glimlachen en hoor geen wanklanken. Dat betekent dat we eindelijk zijn waar we moeten zijn”, zei Hendriks.

De eerste kennismaking met het olympisch dorp, twee weken geleden, was Hendriks zwaar tegengevallen. Hij constateerde tal van problemen, maar hield zich naar de buitenwacht bewust stil om de Brazilianen niet tegen het hoofd te stoten. Met man en macht is gewerkt om alle problemen te verhelpen. “De Brazilianen hebben een ongelooflijke inspanning ge-

leverd, daar ben ik ze enorm dankbaar voor”, aldus Hendriks.

De Nederlandse delegatieleider zadelde de Brazilianen zelf ook op met extra werk, door een speciale lounge voor de sporters te eisen. “We hebben muren door latten breken van ruimtes die eigenlijk waren bedoeld voor kantoren. Wij hebben daar

een krachtruimte en team-lounge van gemaakt.” Het leidde al snel tot het gewenste effect. “Iedereen is dag en nacht met zijn eigen sport bezig, maar hier in Rio komt alles samen. Dat is fantastisch om te zien. In Londen zat iedereen nog drie weken in zijn eigen appartement.”

Volgens Hendriks zijn alle ingrediënten aanwezig voor succesvolle Spelen. “We zijn nu goed gehuisvest en over de sportlocaties hoor ik alleen maar goede dingen. Je moet wel een flexibele instelling hebben wat betreft vervoer, maar daar is iedereen op voorbereid. Daar laat niemand zich door afleiden.”

Phelps: Twijfels over ‘schone’ zwemsport

RIO DE JANEIRO — Michael Phelps heeft grote twijfels over de ‘schone’ status van de zwemsport. “Ik denk eerlijk gezegd niet, dat ik in mijn loopbaan ooit in een ‘schone’ sport heb meegedaan. Dat is schokkend”, aldus de Amerikaanse zwemlegende.

De Spelen in Rio worden overschaduwd door het Russische dopingschandaal. Ook in het zwemmen zijn zeven Russische deelnemers

geweerd van het olympische toernooi. Vladimir Morozov en Nikita Lobintsev hebben hun uitsluiting aangevochten bij het sporttribunaal CAS, maar het is onduidelijk of ze toch mogen meedoen.

“We willen allemaal een sport zonder doping en we willen dat iedereen onder dezelfde omstandigheden meedoet. Maar het is lastig om dit nu nog te geloven”, zegt Phelps, die bij de opening van de Spelen de Amerikaanse vlag zal dragen.

Real Madrid verslaat Bayern in oefenduel

NEW YORK — Real Madrid heeft gisteren Bayern München verslagen bij het vriendschappelijke toernooi om de International Champions Cup in New York. De Spanjaarden wonnen het duel voor 81.012 toeschouwers met 1-0 in New York. Het Spaanse doelpunt kwam in de 79e minuut op naam van Danilo. Bij Bayern München ontbrak de geblesseerde Arjen Robben. De Duitsers vlogen meteen na de wedstrijd terug naar huis.



Foto: AFP/Don Emmert

De coach van Real Madrid, Zidane Zinedine, geeft instructies aan zijn spelers tijdens de International Champions Cup wedstrijd tussen FC Bayern München en Real Madrid CF.

NEW YORK — Coach Zinedine Zidane van Real Madrid neemt geen risico met Cristiano Ronaldo. De Portugese sterspeler keert pas terug in de Spaanse ploeg als hij volledig hersteld is van de knieblessure die hij in de finale van het EK opliep.

“Ronaldo is op dit moment nog geblesseerd. Hij wil ook graag weer voetballen, maar we moeten geduld hebben

en hij moet rustig blijven”, aldus de trainer. “Hij zal snel bij ons terug zijn in Madrid.” De 31-jarige Ronaldo

viert op dit moment vakantie in de Verenigde Staten. Hij mist op 9 augustus de finale van de Europese Super Cup tegen Sevilla. Het is onzeker of hij op 21 augustus mee kan doen in de eerste competitiewedstrijd van het seizoen tegen Real Sociedad.



BRUSSEL — Roberto Martinez is vandaag officieel gepresenteerd als bondscoach van het Belgisch elftal. “Dit is een ongelooflijke uitdaging”, zei de 43-jarige Spanjaard. “Ik beschouw deze baan als die van een clubcoach en hou me 24 uur per dag met de ploeg bezig.” De opvolger van Marc Wilmots zegt verrast te zijn door het professionalisme bij de Belgische bond. “Daardoor heb ik deze beslissing genomen.” Martinez meent dat de Rode Duivels vechtlust moeten laten zien, willen ze een EK of WK winnen. “België is een van de beste teams ter wereld, maar dat maakt nog geen winnend team. Op het EK was er teveel respect voor andere ploegen. Ik wil zo snel mogelijk balbezit krijgen en sta voor aanvallend voetbal.” België oefent 1 september thuis tegen uitgerekend Spanje. Op 6 september volgt de eerste kwalificatiewedstrijd voor het WK 2018, uit tegen Cyprus.

Sport

Warm welkom voor Nederlandse sporters

RIO DE JANEIRO — De Nederlandse sporters hebben gisteren een warm welkom gekregen in het olympisch dorp. De welkomstceremonie, waarbij de Nederlandse vlag werd gehesen en het Wilhelmus gespeeld, werd omlijst door passionele muziek en dans. Maurits Hendriks reikte namens de Oranje-equipe een speciaal gefabriceerde vaas in de vorm van Nederland uit.

De Braziliaanse oud-basketbalster Janeth Arcain, in Rio aangesteld als burgemeester van het atletendorp, gaf de chef de mission van Oranje een beeldje.

Een deel van de Nederlandse sporters was aanwezig bij de ceremonie, waarbij ook Kaapverdië, Macedonië, Nauru en Zambia officieel welkom werden geheten door de Braziliaanse organi-



Foto: AFP

satie. Onder anderen beide hockeyploegen, de ruiters, tennissers, enkele judoka's, tafeltennissters en roeiers genoten van het spektakel van dans en muziek.

“Na alle gedane inspanningen komt jullie droom uit: jullie staan nu op de Spelen”, zei Arcain tegen de sporters. “Vanuit alle hoeken van de wereld zijn jullie hiernaartoe gekomen. Wij houden van sport en

zullen jullie alle steun geven die nodig is. Voor sporters uit 207 landen is ons dorp voor even hun thuis.”

Na de toespraak van Arcain, tweevoudig medaillewinnaar op de Spelen, werd de olympische vlag gehesen en vervolgens de vlaggen van de vijf aanwezige landen. De delegatieleiders zetten hun handtekening op een muur.

Onder begeleiding van dansers gingen de sporters terug naar hun appartementen. Een Kaapverdiaan stal de show met een breakdance-act. Steun vanuit het Nederlandse kamp bleef uit, hoewel judoka Henk Grol nog een poging deed door een begeleider naar voren te duwen. Die durfde het kunstje van de sporter uit Kaapverdië echter niet te herhalen.

Skateboarders verdeeld over olympische status



Foto: Shutterstock

Vele skateboarders zien hun ‘sport’ als een levensstijl en niet als een echte sport.

AMSTERDAM — Het nieuws dat skateboarden bij de volgende Spelen in 2020 in Tokio een olympische sport wordt, is niet louter enthousiast ontvangen in de skateboardwereld. Dat zegt Bram Waterman, voorzitter van de Skateboard Federatie Nederland (SFN).

Veel beoefenaars zien skateboarden meer als een lifestyle dan als een sport. “Ze zijn bang dat het de ‘underground’-status verliest als veel mensen het voor de sport gaan doen.” Waterman schat dat het voor- en het tegenkamp ongeveer even groot is. Voor de sport acht Water-

man de olympische status goed. “We krijgen het meer op televisie te zien wat het gemakkelijker maakt sponsors en subsidie aan te trekken voor het realiseren van onder andere skatebanen.” De skateboarders worden op hun prestaties beoordeeld door een jury. De nationale sportklimbond

NKBV is wel unaniem verheugd over de toevoeging van de klimsport aan het programma voor Tokio 2020. Voor Nederlands beste klimmer, Jorg Verhoeven, komt Tokio waarschijnlijk te laat. Verhoeven is dan 35 terwijl een klimmer doorgaans op zijn top is tussen de 17 en 27 jaar. Met de opvolging ziet het er wel goed uit. “We investeren in de jeugd en belandden de afgelopen jaren in de top 10 bij jeugd-EK's en -WK's”, aldus Naomi Persoon namens de bond.

Matthews nieuwe teamgenoot Dumoulin

BERLIJN — De Australische renner Michael Matthews rijdt komend seizoen bij Giant-Alpecin. De 25-jarige wielercoureur wordt bij dit team de nieuwe ploeggenoot van onder anderen Tom Dumoulin. Matthews, die overkomt van Orica-BikeExchange, heeft een contract getekend voor drie jaar.

Matthews won dit jaar de tiende etappe van de Ronde van Frankrijk. Hij heeft ook al ritzeges in de Ronde van Spanje en Italië op zijn erelijst staan. “Ik ben heel

blij met mijn overgang naar Giant-Alpecin.

Ik heb altijd al veel bewondering gehad voor de manier waarop de ploeg

de sport benadert, als een teamsport. Ik ben ervan overtuigd dat ik hier het beste uit mezelf kan halen”, aldus de Australiër.

De leiding is erg te spreken over de nieuwe aanwinst. “We zijn erg blij en trots dat we een renner als Michael hebben kunnen vastleggen”, zegt teambaas Iwan Spekenbrink.